

1 utorak, 19.04.2011.
2 [Otvorena sednica]
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]
4 ... Početak u 09.07h
5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite.
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.
7 Izvolite sjesti.
8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro
9 svima u sudnici.
10 Ovo je predmet IT-08-91-T, *Tužitelj protiv Stanišića i Župljanina*.
11 [Sudije većaju]
12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospođo tajnice. Dobro jutro
13 svima. I molim strane da se predstave.
14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Joanna Korner,
15 Alex Demirdjian i Crispian Smith za Tužiteljstvo.
16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Slobodan
17 Zečević, Slobodan Cvijetić, Eugene O'Sullivan i gospođa Tatjana Savić za Odbranu
18 gospodina Stanišića.
19 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dragan Krgović i
20 Aleksandar Aleksić za Odbranu gospodina Župljanina.
21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Dakle nemamo razloga da više
22 oklijevamo sa uvođenjem svjedoka.
23 Dakle, molim da se svjedok uvede u sudnicu.
24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, rečeno mi je da je dokazni
25 predmet 1D469, koji je bio označen za identifikaciju zbog toga što je trebalo
26 ispraviti prijevod u kojemu je postojala dupla negacija, dakle to je dokument
27 koji je sada ponovno preveden i on više nema MFI broj jer smo stavili... jer smo
28 u sustav elektronske sudnice uveli novi prijevod.
29
30

utorak, 19.04.2011.

Predmet br. IT-08-91-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o originalnom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena sa transkriptom na engleskom jeziku.

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Zahvaljujem.
2 [Svedok je pristupio svedočenju]
3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine. Možete sjesti.
4 I prije nego što gospodin Zečević nastavi sa svojim ispitivanjem,
5 podsjećam Vas da ste još pod svečanom zakletvom.
6 Izvolite, gospodine Zečević.
7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Zahvaljujem, časni Sude.
8 SVEDOK: ANDRIJA BJELOŠEVIĆ [nastavak]
9 Ispituje g. Zečević: [nastavak]
10 P: Dobro jutro, gospodine Bjeloševiću.
11 O: Dobro jutro.
12 P: Gospodine Bjeloševiću, molim Vas da pogledamo P813, tabulator 226.
13 Gospodine Bjeloševiću, pogledajte na monitoru. Nije dugačak dokument,
14 jedna strana je samo. Vidite?
15 Ovo je dokument od 17. avgusta, Ministarstva za unutrašnje poslove
16 Srpske Republike Bosne i Hercegovine. U zaglavlju dokumenta stoji da je
17 dostavljeno svim centrima bezbednosti, lično nadlež... načelniku. Recite mi...
18 Ima dole otkucano "ministar unutrašnjih poslova Mićo Stanišić", potpis i pečat.
19 Recite mi da li ste dobili ovaj dokument, o čemu se radi i ne znam, ako
20 prepoznajete potpis, da nam prokomentarišete.
21 O: Da, prepoznajem i... i potpis i dokument.
22 I sjećam se, to je bilo za sastanak u... kolegijuma u Trebinju za 20.
23 avgust, šta treba da se pripremi. A dole u potpisu je po ovlaštenju ministra
24
25
26
27
28
29
30

1 unutrašnjih poslova, Petar Vujič... Vujičić. To je bio šef analitike u to
2 vrijeme.

3 P: Jeste li Vi dobili ovaj dokument?

4 O: Da.

5 P: Hvala. Gospodine Bjeloševiću, jeste li Vi prisustvovali kolegijumu u
6 Trebinju?

7 O: Da, prisustvô sam.

8 G. ZEČEVIĆ: Da pogledamo P163. To je tabulator 94.

9 P: Ovaj dokument je rezime, u naslovu stoji, sa radnog sastanka
10 rukovodećih i rukovodnih radnika MUP-a, održanog 20. avgusta 1992. godine u
11 Trebinju.

12 Gospodine, na strani 4 je zapisano Vaše učešće u raspravi. To je u e-
13 courtu strana broj 5, a ima oznaku broj 4 u vrhu strane.

14 Gospodine, pogledajte ovo. Znači, ide na strani... na toj strani i na
15 sledećoj strani posle, znači 5 i 6, odnosno 4 i 5, pa nam dajte komentar o čemu
16 ste govorili tu i da li je u ovaj rezime uneto otprilike, po Vašem sećanju, sve
17 o čemu ste Vi... šta ste Vi izneli na tom sastanku.

18 G. ZEČEVIĆ: Izvinjavam se. Na engleskom nam je potrebna šesta strana.
19 Šesta i sedma nakon toga.

20 P: Jeste li pročitali?

21 O: Evo privodim kraju.

22 Pročitao sam. I ovo jeste ono o čemu sa ja govorio na tom sastanku i
23 tačno svi ovi problemi o kojima sam tada govorio, a bar dio sam pokušao i kroz
24 svjedočenje ovih dana da... da napomenem. To je bilo baš tako haotično stanje.

25

26

27

28

29

30

1 Posebno želim da istaknem ono što se dešavalo nakon proglašenja Savezne
2 Republike Jugoslavije i kad je došlo do povlačenja JNA sa naših prostora.

3 Jer te neke jedinice i njihovi dijelovi, zapravo manji sastavi su se
4 otada počeli potpuno samostalno i nekontrolisano ponašati i znači izgubljena je
5 ta hijerarhijska struktura koja je bila dok je bila JNA. A Vojska Republike
6 Srpske još nije bila sve to preuzela, nisu bili uspostavljeni lanci komandovanja
7 i tako dalje, i onda je bilo baš problema sa takvim grupama i noću su dolazili u
8 grad i tako dalje. I to je suština, sve ovo o čemu sam govorio i o porastu
9 kriminaliteta i dezerterstvu i to je to.

10 P: Hvala Vam. Recite mi da li se... da li se i ovaj sastanak, kao i
11 sastanak 11. jula, odvijao u dva dela ili ne, ako se sećate.

12 O: Mislim da je isto bilo, da... da je ministar vodio taj sastanak, a da
13 je posle bilo mogućnosti i da... da je ta mogućnosti i korištena da se sa
14 pojedinim šefovima linija, da li sa šefom Resora javne (...), šefom Resora
15 državne (...) ili načelnikom Uprave za borbu protiv kriminaliteta, da se opet o
16 tim specifičnim problemima porazgovara i da se određeni... određeni dogovori
17 postignu u vezi s tim.

18 P: Gospodine Bjeloševiću, sećate li se da li su i na ovom
19 sastan...sastanku doneti određeni zaključci?

20 O: Da. I ovo išlo je isto, uvodna riječ ministra, diskusije i na kraju
21 su, kol'ko se ja sjećam, doneseni i određeni zaključci, koji su bili obavezujući
22 za sve.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: Pogledajte, to je strana 10 u *e-court*u, Vi imate broj 9
2 na... na stranici. Pretpostavljam da je strana 11 u engleskom tekstu.

3 SVJEDOK: Da. Evo to su ti zaključci.

4 G. ZEČEVIĆ:

5 P: Sećate li se i ovih zaključaka? Oni idu na četiri strane do rednog
6 broja 9.

7 O: Da, da. I posle smo... smo mi ovo dobili. Ovo je posle dostavljeno u
8 centre svima i znam da smo i mi dobili.

9 P: Molim Vas da pogledate stranu 15 u *e-court*u srpske verzije.

10 G. ZEČEVIĆ: Pretpostavljam da je to stranica 17 engleskog teksta ili 18.
11 i naknadne stranice. I ovde na ovoj... na ovoj stranici broj 15 u *e-court*u,
12 poslednji stav. Što se engleskog teksta tiče, nismo na... na dobroj stranici.

13 Molim još jednu stranicu napred. Možemo li još jednu stranicu napred na
14 e... u engleskom tekstu da dobijemo, molim Vas? Izvinjavam se, još jednu.

15 P: Gospodine, ovaj... Gospodine Bjeloševiću, vidite ovde da su... da je
16 napravljena neka... neki zaključci i od strane službe odseka Javne bezbednosti,
17 koje je formulisao Čedo Kljajić. Je l' se Vi sećate toga?

18 O: Da. I iz ovih zaključaka se vidi da je dobar dio onoga o čemu smo
19 razgovarali 11. jula, da je to sad ovde dobilo epilog, da kažem, u vidu
20 zaključka koji je obavezujući. A ako se sjećate, tamo je istican problem
21 službene legitimacije, koja je bila jako rasprostranjeno zloupotrebljavana.
22 Znači, kako su bile onako nepopunjene po stanicama rezervne milicije, onda je to
23 popunjavano i na tuđa imena i zloupotrebljavano, uzimali su pripadnici ili
24 vojske ili paravojske i tako dalje. I vidim da ovde je to... sad već se pristupa

25

26

27

28

29

30

1 rešavanju tih problema.

2 I vidim... naročito ovde ovo je interesantno: "Zbog složenosti problema,
3 asistenciju nadležnim organima pružati maksimalno oprezno i uz što svestraniju
4 procjenu i pripremu." To je... Znae kako je bilo u...

5 P: Izvinjavam se, samo...

6 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo na *e-court*u da dobijemo sledeće stranice, i
7 srpske i engleske verzije, molim.

8 P: Izvolite, gospodine.

9 O: Ratna predsjedništva i organi su vrlo često zahtijevali da se
10 milicija uputi da uradi ovo, da uradi ono, pa je tu bilo takvih zahtjeva koji se
11 apsolutno ne uklapaju u zakon i prateće propise koji regulišu rad organa MUP-a.
12 I to je neko od kolega isticao kao problem. Vidim da je se jedan zaključak
13 odnosio i na to da se krajnje oprezno pristupa tim asistencijama.

14 P: Ja bih molio ako možete da nam date komentar na zaključak pod brojem
15 3.

16 O: Da. Pošto je bio jako poremećen sistem subordinacije i to smo i mi
17 utvrdili prilikom obilaska stanica, i druge kolege su to sa terena istakli kao
18 problem, onda je i jedan od zaključaka bio koji naređuje da se subordinacija,
19 kao osnovni princip rukovođenja, mora ispoštovati na svim nivoima organizovanja
20 i da se rukovođenje i usmjeravanje rada vrši isključivo po toj hijerarhiji i
21 preko određenih starješina i rukovodilaca.

22 P: Hvala.

23 G. ZEČEVIĆ: Molim da pokažemo svedoku 211D1, tabulator 96.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Bjelošević, ovo je dokument 24... nosi datum 24. avgust
2 1992. godine, CSB Doboju. Piše:

3 "Plan odobrio načelnik Andrija Bjelošević" i ima potpis.

4 Možete li da nam potvrdite da li je ovo vaš dokument, da li ste Vi
5 odobrili taj plan obilaska i o čemu se radilo i koji je bio razlog?

6 O: Nakon ovog našeg sastanka sa ministrom i rukovodnim radnicima u
7 Trebinju, po povratku ja sam održao sastanak sa svojim saradnicima. I iniciran
8 je da se napravi ovaj plan obilaska od strane načelnika odeljenja milicije i
9 inspektora milicije. Ovo su bili vrloiskusni kadrovi u radu službe. I
10 napravljen je plan, kao što se i ovde vidi, po datumima kad će se u koju stanicu
11 otići.

12 I nakon sačinjenog plana potpisanog od ove dvojice načelnika i
13 inspektora, ja sam plan odobrio i on je realizovan. Oni su zaista obišli ove
14 stanice.

15 I ako se sjećate, juče sam spominjao da je nakon obilaska uočena...
16 uočen niz nepravilnosti, recimo u Šamcu i tako dalje. I onda smo pokušali dalje
17 da... da rešavamo ta pitanja, prije svega kroz smjenu tamo načelnika u Šamcu,
18 ali to nije bilo tad dozvoljeno i tako dalje.

19 Ali dakle, da... da bude jasnije, od ovog sastanka, od tih zaključaka,
20 išli smo kad smo se vratili na teren pa do poslednje stanice, da se ono što je
21 tamo zaključeno i postalo obavezujuće, da se to i sprovede. I ovo je jedan od
22 dokumenata koji je to omogućavao.

23 P: Gospodine Bjeloševiću, samo još jedan komentar u vezi ovoga.

24 Da li... da li je ovaj... ovaj obilazak i ovo sve šta je u planu
25 pobrojeno, da li to predstavlja instruktivni nadzor?

26

27

28

29

30

1 O: Da. Da, ovde i... i stoji da će običi, da će pružiti određene
2 instrukcije, a za drastičnija... za drastičnije nepravilnosti bile su predviđene
3 određene mjere.

4 P: Kažete "predviđene određene mere", na kakve mere mislite?

5 O: Pa, mislim na mjere koje su predviđene Pravilnikom o disciplinskoj
6 odgovornosti.

7 P: Hvala Vam.

8 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se ovaj dokument
9 uvede u dokaze.

10 SUDIJA HALL: /prevod engleskog transkripta: "Prihvata se i označava."/

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet 1D505,
12 časni Sude.

13 G. ZEČEVIĆ:

14 P: Sledeći dokument koji želim da Vam pokažem je 1D57, tabulator 98.

15 Ovo je depeša Ministarstva RS. Nosi datum 24. avgust. U potpisu je
16 ministar gospodin Mićo Stanišić. Ima nešto gore i dopisano rukom, neko ime i
17 prezime u uglu. I broj.

18 Recite mi da li Vam je poznat ovaj dokument, da li ste ga primili i da
19 li ste po njemu postupili. Ili komentar nam dajte.

20 O: Sjećam sa da smo dobili ovaj dokument i mi smo po njemu postupili.
21 Tražili smo podatke od stanica na području svake stanice, sredili te podatke i

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mi smo odgovorili vezano na... odgovorili smo na ovaj akt po pitanjima kako je
2 ovde zatraženo.

3 Ovo gore rukom što je pisano, ne prepoznajem rukopis.

4 P: Hvala Vam. Sledeći dokument koji želim da Vam pokažem je 1D64. To je
5 tabulator 104.

6 Gospodine, i ovo je naređenje Ministarstva od 6. septembra 1992. godine.
7 Ministar u potpisu, sa pečatom. Ima gore zais... isto nešto dopisano rukom, ne
8 znam da li Vam je poznato. I isto je pitanje: da li ste primili ovaj dokument,
9 da li ga se sećate, vaš komentar i šta ste preduzeli po tome, ako ste ga
10 primili?

11 O: Da, primili smo ovaj dokument, ovu naredbu. Ona potiče od
12 Ministarstva unutrašnjih poslova. Potpis je dole ministra Stanišića, koga
13 prepoznajem.

14 Ovo što je pisano gore rukom, ne znam. Ali vidim da piše "Kekić", pa "u
15 evidenciji je". Ne znam, ali vidi se da je sa evidencije ostavljeno.

16 Sjećam se ove naredbe i ovo je ministar odreagovô na ono što se na
17 terenu dešavalo, pa da svojim autoritetom obaveže na zakonit rad u pogledu
18 postupanja. Evo, kao što se vidi, obavezuje post... da se postupa na način
19 predviđen ZKP-om, Zakon o unutrašnjim poslovima i tako dalje, vođenje evidencija
20 o oduzetim stvarima i sve ovo kako sledi.

21 P: Da li Vam je, gospodine Bjeloševiću, poznata uredba Vlade Srpske
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Republike Bosne i Hercegovine o obaveznoj predaji ratnog plena i plena stečenog
2 na drugi način u robne rezerve?

3 O: Da. Da, postojala je ta uredba Vlade.

4 P: U ovom dokumentu se u tački 3 poziva da li na neku uredbu. Da li se
5 odno... da li je to ta uredba ili...

6 O: Da, to je ta uredba i ona je objavljena u *Službenom glasniku*, kao što
7 je ovde i navedeno. I mi smo dobili... tu uredbu smo dobili u *Službenom glasniku*
8 kako je objavljena.

9 P: Hvala Vam. Sledeći dokument za koji Vas molim da date komentar je
10 tabulator 232. Radi se o dokumentu 1D432.

11 G. ZEČEVIĆ: Ja bih molio 2. stranu dokumenta.

12 P: Gospodine, ovo je odluka Skupštine Srpske opštine Doboj. U potpisu
13 je... piše predsednik Srpske skupštine, pečat. Ima i potpis i... i ime otkucano.
14 Dvadeset... datum je 23. juli 1992. godine. Hoćete li nam reći da li Vam je
15 poznata ova odluka, na šta se odnosi i ko je potpisao i u... generalno Vaš
16 komentar? Hvala.

17 O: Sjećam se ove odluke. I jeste zaista bila jedna medijska propaganda
18 da je u Doboju, baš maltene ovako kako je i napisao, mučilišta i tako dalje. I
19 ako se sjećate, spominjao sam da je i jedan njemački novinar dolazio sa ekipom
20 snimatelja da provjeri te navode. I sjećam se ove odluke da je donesena i evo
21 ona obavezuje i stanicu javne bezbjednosti da vodi posebnu evidenciju o svim
22 odobrenjima izdata... izdatim shodno ovoj odluci.

23 A zbog tih glasina i te medijske propagande, i ja sam tražio jednom od
24 načelnika stanice da sačini informaciju o tome, o... o iseljavanju zapravo:

25

26

27

28

29

30

1 kol'ko se iseljava, ko se iseljava, struktura starosna, polna, nacionalna i tako
2 dalje. A sjećam se ove odluke i ovo je potpis gospodina Ljubičića. On je bio u
3 to vrijeme predsjednik Skupštine opštine.

4 P: Kažete da je... pomenuli ste tog nemačkog novinara koji je došao sa
5 TV ekipom da proveri te navode. Čini mi se da ste pre neki dan rekli da... da je
6 izdata i knjiga i da ste Vi dobili knjigu. Je l' sam ja pogrešio ili je to
7 tačno? Tog novinara.

8 O: Tačno. Na... napisao je knjigu. On je obišao i druge... druga
9 područja, ne samo Doboju. O Doboju se govori, čini mi se, na nekih 14-15
10 stranica. A knjiga nosi naslov "*Serbien muss Sterben*", što su meni preveli kao
11 "Srbija mora umrijeti". I sad on obrazlaže u uvodnom dijelu, jer imamo i prevod
12 te knjige na srpski jezik, on obrazlaže zašto je dao tako tendenciozan naslov,
13 da je to zbog medijske propagande koja je bila usmjerena protiv i Srbije i... i
14 srpskog naroda i tako dalje. To je... to je njegov osvrt na taj način.

15 P: Dobro. Jeste li Vi čitali tu knjigu i samo da li je uk... ako ste je
16 čitali, da li je taj novinar u toj knjizi potvrdio postojanje...

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja ne mislim da je to tako.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Preći ću na nešto drugo.

19 P: [na B/H/S-u] Pogledajmo... da pogledamo dokument 1D433, tabulator
20 231.

21 O: Da, vidim ovaj dokument. To je odobrenje o putovanju u inostranstvu
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 koje je potpisao predsjednik Skupštine opštine Doboj gospodin Drago Ljubičić.
2 Evo vidite i na koga se odnosi, Kreho Ismet, lice muslimanske nacionalnosti, da
3 može da putuje u Barselonu i tako dalje.

4 I bilo je još ovakvih dokumenata koji su od strane opštinskih organa
5 davani kao odobrenja za putovanja lica.

6 U jednom periodu, sad kad smo kod ovoga, bila je jedna osoba iz
7 Međunarodnog komiteta Crvenog krsta koje ja mogu da se sjetim, mislim da se
8 zvala Barbara, koja je vrlo često boravila u Doboju i svraćala je, dolazila i do
9 mene i upravo se bavila ovim pitanjima, da se omogući prevoz i putovanje
10 pojedinim licima i tako dalje.

11 P: A recite mi, ovo... ovaj dokument je u potpisu predsednik Skupštine
12 opštine.

13 O: Da, predsjednik Skupštine opštine Drago Ljubičić.

14 P: Da li su... Koji su organi davali ova odobrenja?

15 O: Ja moram da Vam kažem da je ovde bilo raznih organa koji su
16 odobravali. Evo, počev od predsjednika Skupštine, Crvenog krsta. U nekim
17 slučajevima su davali i, kol'ko se ja sjećam, i vojne komande i tako dalje.
18 Zavisi ko se je kome, izgleda, obratio. Ja... ja samo mogu tako da... da ovo
19 shvatim.

20 P: Hajmo da pogledamo dokument 215D1, tabulator 107.

21 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo 2. stranu; 2. pa zatim 3. stranu. Kad kažem...
22 mislim na srpsku verziju.

23 SVEDOK: Da.

24 G. ZEČEVIĆ:

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine... gospodine Bjeloševiću, ovo je dokument CSB Doboju, 8.
2 septembar 1992. godine. Na drugoj strani piše "načelnik CSB, Andrija
3 Bjelošević". Upućen Stanici javne bezbednosti Doboju.

4 Samo, molim Vas, da nam potvrdite da li je ovo Vaš dokument i da nam
5 objasnite detaljno šta ste Vi ovde tražili i zbog čega ste to tražili.

6 O: Ovo jeste dokument Centra službi bezbjednosti i ja sam ga potpisao.
7 Ja sam i tražio ove podatke kako sledi, od Stanice javne bezbjednosti Doboju, a
8 upravo zbog tih raznih priča i glasina ko se iseljava, zašto se iseljava, koja
9 je struktura i tako dalje. I onda sam smatrao da bi se moglo o ovome ozbiljno
10 razgovarati, da je nepotreb... neophodno prikupiti, ovaj, određene podatke koji
11 bi dali zaista pravu sliku stanja i onda bi mogli i donositi određen zaključke o
12 tome šta se dešava. I to je taj dokument kojim sam ja tražio podatke.

13 P: Da li su Vam...

14 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Bjeloševiću, kome je poslat
15 ovaj zahtev?

16 SVEDOK: Od strane Centra službi bezbjednosti Stanici javne bezbjednosti
17 Doboju. Jer oni su imali evidencije o građanima na području opštine Doboju, a
18 odnosno Stanice javne bezbjednosti Doboju. I imali su službu koja je pokrivala
19 cio grad, odnosno svu teritoriju koja je bila u sastavu tadašnje opštine Doboju.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A šta je sa drugim službama javne
21 bezbjednosti na području Doboja? Da li su i oni dobili taj zahtjev?

22 SVEDOK: Ne razumijem. Koje druge službe javne bezbjednosti?

23 GĐA PREVODILAC: Stanice. Oprostite. Stanice javne bezbjednosti.
24 Oprostite.

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Pa, stanici javne bezbjednosti i jeste upućeno. Evo i vidi se iz
2 naslova "Stanica javne bezbjednosti Doboj".

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Možda Vam mogu pomoći, časni Sude.

5 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, pitanje je: da li ste ovakav
6 dopis poslali i drugim stanicama javne bezbednosti na Vašem području?

7 O: Ne. Samo Stanici javne bezbjednosti Doboj.

8 P: A zašto samo Stanici javne bezbednosti Doboj?

9 O: Zato što je vezano za to područje bilo jako mnogo glasina, pogotovo
10 preko medija i htio sam da se utvrdi prvo stanje stvari i da se otklone...
11 otklone dileme u tom pogledu.

12 P: Kada kažete "na toj teritoriji", mislite na teritoriju opštine Doboj?

13 O: Tako je, na teritoriju opštine Doboj, koja je u to vrijeme bila u
14 onim svojim granicama kako je bila. Već sam ranije govorio da je to sužena
15 teritorija u odnosu na predratnu teritoriju Doboja, da su već postojale
16 teritorije Doboj Istok, Doboj Jug i Usora. Znači, govorim o onom dijelu koji je
17 bio pod efektivnom kontrolom tadašnjih organa vlasti Srpske opštine Doboj.

18 P: Dobro. Da li su Vam ovi podaci dostavljeni od stanice javne
19 bezbednosti?

20 O: Jesu. Kol'ko su oni bili sad u tom momentu precizni, ali jesu
21 dostavljeni su podaci i znam da smo ih analizirali.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I šta je, da kažem, bio zaključak te Vaše analize? Ili šta je
2 pokazala ta Vaša analiza, ako možete da nam objasnite?

3 O: Prvo do čega se došlo jeste da je... da se iseljavalo stanovništvo
4 svih nacionalnosti sa prostora opštine Doboј. Drugo što je bilo značajno jeste
5 da je bilo i ilegalnih odlazaka koji nisu prijavljeni. Jednostavno su ljudi
6 otišli i nikome se nisu javili. Treće, da je struktura bila starosna veoma
7 različita i kao jedna od... od, ovaj, karakteristika to je da to nije bilo onako
8 kako je medijski predstavljano, da to nije bilo u tom obimu i na način kako je
9 to medijski predstavljano tada. Mislim na medije koji su bili u susjedstvu,
10 *Radio Tešanj* i tako dalje.

11 P: Hvala.

12 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se ovaj dokument
13 uvede u dokaze.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Bit će uvršteno u spis i dobit će
15 dokazni predmet.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D506, časni
17 Sude.

18 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 1D261. To je dokument tabulator
19 114.

20 P: Gospodine, onaj prethodni dokument koji smo malopre komentarisali je
21 bio od 8. septembra. Ovaj dokument koji je sada pred nama je dokument Centra
22 službi bezbednosti od 12. septembra, upućen Stanici javne bezbednosti Doboј.
23 naređenje. I piše u... dole u... u desnom uglu "načelnik centra, Andrija
24 Bjelošević".

25 Molim Vas da nam potvrdite da li je ovo Vaš dokument, ko... da li ga se
26
27
28
29
30

1 sećate i šta je bio razlog slanja ovog dokumenta.

2 O: Jeste ovo dokument Centra službi bezbjednosti Doboju. Ja sam ga
3 potpisao. Naslovljen je Stanici javne bezbjednosti. I na kraju sam obavezao,
4 odnosno načelnika stanice javne bezbjednosti učinio odgovornim da... da se
5 postupi po ovom, po ovoj naredbi.

6 Kao što se vidi i gore u preambuli ovoj naredbi, veoma je često bilo
7 javnog pogovaranja o tome šta se noću dešava u gradu, da je bilo dosta učestalo
8 pojavljivanje određenih grupa u toku noći i da su upadali u stanove i u kuće, da
9 su pljačkali, maltretirali, zlostavljali ljude, da su čak i neka lica i odvedena
10 u nepoznatom pravcu i tako dalje. A do tada nije bilo takvih informacija od
11 Stanice javne bezbjednosti prema Centru. I obzirom na vrlo nejasno opisivanje
12 događaja od strane svjedoka koji su govorili o tome... Recimo, vrlo često je
13 bilo, kaže: "Bili su u maskirnim tamnim uniformama." Problem je bio što u to
14 vrijeme bilo... nije bilo struje i onda noću je, je l', teško boje razlikovati,
15 da li su to sivo-zelene maskirne uniforme ili su plave, kao što je ovde pisalo,
16 i tako dalje.

17 Napominjem da i telefoni nisu funkcionisali jer nije bilo struje, a
18 akumulatori koji su održavali telefonsku centralu u funkciji su jednostavno
19 dotrajali bili i ni ta funkcija nije bila, ovaj, prisutna i obezbjeđena. Tako da
20 je dojava građana, bar mislim na blagovremenu dojavu, bila vrlo otežana. I onda
21 sam zatražio da Stanica javne bezbjednosti preko svojih... pažljivo-patrolne
22 službe, dotad prikupljenih saznanja kojima su raspolagali u krim-službi, da
23 sačine jednu informaciju vezanu za ovo i da je dostave Centru.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Podsetite nas samo ko je bio načelnik Stanice javne bezbednosti u
2 Doboju tada?

3 O: U to vrijeme, načelnik stanice je bio Obren Petrović.

4 P: I da li je postupljeno po ovoj Vašoj naredbi?

5 O: Nije. Ovako kako je traženo nije postupljeno. Nešto je sačinjeno po
6 liniji rada kriminaliteta i dostavljeno, ali ne ovako kako je ovde zahtijevano.

7 P: A rekli ste nam da ste u poslednjoj rečenici, da ste odgovornost
8 prebacili lično na načelnika stanice javne bezbednosti.

9 O: Da. U zadnjoj rečenici i evo i stoji:

10 "Za sprovođenje ove naredbe lično mi je odgovoran načelnik stanice javne
11 bezbjednosti."

12 I kad smo kod ovoga, da napomenem, možda je značajno. Ja sam pokušavao u
13 usmenom razgovoru sa načelnikom stanice da neke stvari razjasnim i on je vrlo
14 često jako nervozno znao da odgovori: "Pa vidiš da je rat. Vidiš da je ludnica.
15 Vidiš da svako nosi pušku. Ubiće i mene i ubiće i tebe," i tako dalje. Imam
16 osjećaj da je bio u nekom velikom strahu i jako nervozan i tako dalje. Što
17 istina jeste bilo, stanje haosa jeste bilo.

18 P: Da li ste, obzirom... obzirom da kažete da nije postupljeno po ovoj
19 naredbi, da li ste preduzeli neke mere?

20 O: Nakon ovoga, nekoliko puta sam ga pozivao i razgovarali su i...
21 razgovarali smo, zapravo, i ja sam i tražio od njega ili da uvede red na
22 području svoje stanice ili da ću zatražiti njegovu smjenu, što sam kasnije i
23 učinio.

24

25

26

27

28

29

30

1 I da Vam kažem, nije samo ovo bio razlog nego je i u rezervnom sastavu
2 bilo grupa i pojedinaca koji ni po čemu nisu mogli da budu u rezervnom sastavu
3 milicije.

4 P: Vrat ćemo se na to pitanje.

5 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 220D1, tabulator 112.

6 P: Recite mi, gospodine, ovo je dokument od 12. septembra 1992. godine,
7 u potpisu otkucano "Andrija Bjelošević, načelnik centra", pečat i potpis,
8 upućeno Ministarstvu unutrašnjih poslova Srpske Republike.

9 Ima gore dopisano rukom, sa datumom i nekim imenom. Molim Vas da nam
10 prokomentarišete da li je ovo Vaš, da li se... da li je to Vaš dokument, da li
11 je poslat Ministarstvu i o čemu se radi, i ako z... i ako Vam je poznato, ovaj
12 gore unos rukom.

13 O: Ovo je dokument iz Centra službi bezbjednosti Doboj. Ja sam ga
14 potpisao. Naslovljen je Ministarstvu unutrašnjih poslova. A tražio sam da se
15 dostave *Službeni glasnici* za potrebe i centra i stanica javne bezbjednosti na
16 području centra Doboj, da bismo imali propise koji su doneseni u tom periodu i
17 da bi se moglo postupati u skladu sa... sa tim propisima. Jer već je bilo
18 nekih... spočetka je sve bilo preuzeto od saveznih propisa, a već je ovamo
19 dolazilo do donošenja određenih uredbi, smjernica i tako dalje, i bilo je
20 potrebno da... da imamo te nove propise, kako bi postupali po njima.

21 Ovo u gornjem desnom uglu, opet vidim samo da je datum 18.09., znači da

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 to vjerovatno u evidencijama... u MUP-u u sjedištu pretpostavljam da je. Ima
2 nečiji potpis, ja ga ne prepoznajem.

3 P: Da li sećate da li je MUP postupio po ovom Vašem traženju?

4 O: Da. Nakon izvesnog vremena mi smo dobili određen broj *Službenih*
5 *glasnika Republike Srpske* i... u to vrijeme Srpske Republike Bosne i
6 Hercegovine, tako se zvala, i te propise koji su bili objavljeni do tada. A ja
7 sam onda organizovao dalje da se po stanicama distribuira, da svaka stanica ima
8 na raspolaganju te *Službene glasnike*.

9 P: Hvala Vam.

10 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio i ovaj dokument na
11 usvajanje.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A zašto nam je potreban ovaj dokument,
13 gospodine Zečević?

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da je ovo važan
15 dokument i da je činjenica da je CSB i da stanice javne bezbjednosti nisu bile
16 upućene u zakone tog vremena i da je to vrlo relevantna činjenica. I tražile su
17 i da to saznaju i pokazuje se u tom dokumentu u kakvim su oni uvjetima radili.
18 Mislim da je to nešto što je jako važno.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Po svoj prilici su u isto vrijeme
20 otprilike na isti način tražili i više olovaka. Na koji način nas... nam to
21 pomaže? Na koji način će nam pomoći da ovo uvrstimo u spis?

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mislim da ovo opisuje situaciju u kojoj
23 su radile stanice javne bezbjednosti i Centar službi bezbjednosti u Doboju u to
24 vrijeme. I to je jako važno, jer na osnovu toga možemo primijeniti i određene
25 kriterije.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ali imamo svjedočenje svjedoka. On nam o
2 tome govori.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Slažem se, časni Sude.

4 [na B/H/S-u] Sledeći dokument 219D1, tabulator 113.

5 P: Gospodine, ovo je dokument sa datumom 12.09.1992. upućen stanicama
6 javne bezbednosti. U potpisu "načelnik centra, Andrija Bjelošević". Molim Vas da
7 nam, ako možete, da nam pojasnite... Prvo da nam potvrdite da li je to Vaš
8 dokument, da li ste ga Vi poslali i Centar službi bezbednosti i na šta se
9 odnosi, i ako se sećate ovog rešenja Vlade, pošto ga u prilogu nažalost nemamo.

10 O: Prepoznajem dokument. Dokument je Centra službi bezbednosti Doboju.
11 Ja sam ga potpisao, a upućen je kao propratni akt stanicama javne bezbednosti
12 koje su bile tada na području centra Doboju. I mi smo im u prilogu ovog akta
13 dostavili rešenje Vlade o određivanju ličnosti i objekata koji se posebno
14 obezbeđuju. I izvod iz uputstva o obimu i načinu vršenja poslova i zadataka
15 obezbeđenja određenih ličnosti i objekata, javnih... značajnih javnih skupova i
16 tako dalje. I to je dostavljeno svim stanicama na teren.

17 P: Možete li, ako se sećate, možete li da nam date neko pojašnjenje koje
18 su ličnosti, koji objekti? Ako se sećate, na šta se odnosi to rešenje Vlade?

19 O: Sjećam se. Time je bilo obuhvaćeno ličnosti, dakle, bolje rečeno
20 funkcije: članovi Predsjedništva, predsjednik Vlade, Narodne skupštine, članovi
21 delegacija stranih država koji bi dolazili na prostor tadašnje Srpske Republike,
22 i objekti u kojima se... u kojima su sjedišta ovih tijela i organa.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 A onda je posebno bilo još regulisano i kako se vrše obezbeđenja javnih
2 skupova, gdje su prisutni veći broj, odnosno gdje je masovno okupljanje. I onda
3 posebno kako se obezbeđuju, kojim stepenom obezbeđenja, ako su na tim skupovima
4 još i određene ličnosti štice i tako dalje. To je bila suština ovih
5 dokumenata.

6 P: Hvala Vam.

7 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, neću ni da pokušavam da predložim da se uvede
8 ovaj dokument, pošto pretpostavljam da je isti stav Sudskog veća.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo jedno pitanje, ukoliko mogu, dok je
10 ovo... ovaj dokument još na ekranu. Ovde stoji "stanice javne bezbednosti 1 do
11 7". Ne znam da li to nešto posebno znači.

12 G. ZEČEVIĆ:

13 P: Je li možete da objasnite to, gospodine Bjelošević?

14 O: Nekad su stanice javne bezbjednosti pobrojane poimenično, nekad je
15 upisano "svima", a nekad je evo stavljeno brojčano od 1 do 7. Ali u suštini,
16 uvijek se je odnosilo na sve.

17 P: Ako možete da objasnite na koje sve stanice, nabrojite ih.

18 O: Aha. Stanice javne bezbjednosti Doboj, Modriča, Šamac, Derventa,
19 Maglaj... Bože! Maglaj, da. Jer Maglaj, koja je bila u Jablanici, Teslić i
20 Petrovo.

21 To su bile te stanice koje su u to vrijeme bile pod... odnosno u sastavu

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Centra službi bezbjednosti Doboj.

2 P: Hvala. Hvala Vam. Molim Vas da pogledamo dokument 222D1, tabulator
3 116.

4 O: Ja se izvinjavam, samo ako mi je dopušteno da jednom rečenicom nešto
5 još objasnim za ovo.

6 P: Hajte. Izvolite, izvolite.

7 O: Iako je u to vrijeme stvarno Stanica javne bezbjednosti Teslić bila u
8 sastavu Centra službi bezbjednosti Doboj, ona je po Zakonu o unutrašnjim
9 poslovima, po tom rasporedu, trebala da pripada Centru službi bezbjednosti
10 Doboj. I mi bismo uvijek kad šaljemo određenu dokumentaciju slali i njima, bez
11 obzira što oni bili faktički povezani. Da... da ovo bude jasno zašto je i Teslić
12 tu. Izvinjavam se.

13 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Bjelošević, ja mislim da
14 ste nam Vi rekli juče da je bilo ukupno devet stanica javne bezbednosti u... na
15 teritoriji CSB Doboj: Brod, Derventa, Odžak, Šamac, Modriča, Doboj, Tešanj,
16 Teslić i Maglaj.

17 Da je to bilo tih devet stanica javne bezbednosti. I pretpostavljam da
18 je zato tužilac postavila pitanje zašto se samo sedam sada spominje.

19 SVEDOK: Da objasnim.

20 U prijeratnom vremenu, područje Centra službi bezbjednosti Doboj je
21 obuhvatalo devet stanica i to su, i ranije sam to govorio, ponoviću: Brod,
22 Odžak, Šamac, Derventa, Maglaj, Modriča, Doboj, Teslić i Tešanj.

23 A u ovom periodu o kome smo govorili vezano za prethodni dokument,
24 spominjao sam to nekoliko puta i opet podvlačim, stanje se mijenjalo. U jednom
25 momentu Centar službi bezbjednosti Doboj nije imao nijednu stanicu pod svojom

26

27

28

29

30

1 ingerencijom, osim dobojske stanice u jednom periodu. Onda se kasnije stanje
2 mijenjalo. A u ovom periodu o kome smo govorili, septembru mjesecu, su stanice
3 koje sam pobrojao bile.

4 I ja sam samo dao objašnjenje koje je bilo stanje vezano za Stanicu
5 javne bezbjednosti Teslić. Ono je bilo vrlo specifično jer je Skupština opštine
6 Teslić 6. aprila 1992. godine donijela odluku da se opština sa svim organima
7 koji se na njoj nalaze povežu sa Autonomnom regijom Krajina. I to je uradila i
8 stanica javne bezbjednosti. Ali se u zakonu to nije promijenilo. I ja sam, kad
9 god bih slao na teren neku dokumentaciju stanicama javne bezbjednosti, koje su
10 bile pripadale području centar Doboj, upućivao i prema Stanici javne
11 bezbjednosti Teslić jer me na to obavezivao zakon, iako su oni stvarno
12 funkcionisali, shodno odluci koju sam spomenuo, u sastavu Centra službi
13 bezbjednosti Banja Luka. Zbog toga sam ovo želio da napomenem, da bude jasno.

14 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam lepo na ovom pojašnjenju i
15 žao mi je što ovo nisam i sam shvatio na osnovu Vašeg svedočenja.

16 Dakle, ukoliko je Doboj prvobitno imao devet stanica javne bezbednosti
17 na svojoj teritoriji i ukoliko je Teslić onda 6. aprila 1992. godine odlučio da
18 se pridruži ARK u Krajini, onda to znači da je pod CSB Doboj, ostalo osam
19 stanica javne bezbednosti. Tako da se opet vraćam na ono Vaše pismo gde stoji
20 samo sedam.

21 Oprostite što ponovo tražim pojašnjenje, ali ne znam je li ovo važno.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 SVEDOK: Pa, ne znam, časni Sude, Vi cijenite da li je važno. Ali ja sam
2 spreman da ovo objasnim još jednom, da bi bilo svima jasno. Možda bi bilo dobro.

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Izvolite.

4 SVEDOK: O Tesliću već sad znamo šta je bilo.

5 Kako se u aprilu sve više pogoršava stanje bezbjednosti, ja sam u... u
6 prvim danima svjedočenja već naveo šta se dešavalo sa Stanicom javne
7 bezbjednosti Brod, da je ona praktično već od marta mjeseca se povezala sa
8 Policijskom upravom u Slavonskom Brodu, da je kasnije uspostavom barikada,
9 straža, a onda po toj etničkoj liniji je došlo i do uspostave fronta, prekinuta
10 komunikacija i sa Stanicom javne bezbjednosti Odžak, da je Stanicu javne
11 bezbjednosti Derventa zauzela, da l' se to može nazvati stvarno Teritorijalnom
12 odbranom ili nekim - vidjeli ste, pričao sam o tome, bilo je tu nekakvih
13 dobrovoljaca i tako dalje - pa je i ona otišla ispod ingerencije centra Doboja.

14 Negdje, čini mi se, polovinom aprila, Stanicu javne bezbjednosti Šamac,
15 zajedno sa cijelom opštinom, su zauzele snage vojske.

16 Modriča je već bila odsječena komunikacijski od Doboja. I oko Modriče su
17 se vodile borbe i ona je dva-tri puta prelazila iz ruku jednih snaga u druge i
18 tako dalje. Tešanj i Maglaj su u aprilu mjesecu... Mislim da je od Tešnja čak i
19 depeša došla, gdje oni kažu da ih... da otkazuju poslušnost Centru službi

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bezbjednosti Doboju i da ubuduće neće imati komunikaciju sa Dobojem.

2 Ne znam da li je sad jasnije, ali dakle, u jednom momentu tako je
3 izgledalo.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine. Ovo je bilo
5 vrlo ilustrativno.

6 Izvolite sad Vi, gospodine Zečeviću.

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Samo trenutak.

8 Gospodine Bjeloševiću, ja se nadam da neću napraviti još veću zbrku
9 pokušavajući da ovo pojasnim. Dakle, bilo je devet stanica javne bezbednosti pre
10 rata, a sedam u septembru. Sedam koje ste spomenuli, u septembru.

11 SVEDOK: Tako je. Tako je.

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Tri predratne stanice više nisu bile
13 pod ingerencijom CSB Doboju, to su: Brod, Odžak i Tešanj. Ne. Koja je? Dakle to
14 je šest. A onda Petrovo nije bila predratna stanica, ali je posle dodata.
15 Objasnite nam gde je Petrovo, kako je to sad došlo pod CSB Doboju i je li to
16 preimenovano. Je li se to drugačije ranije zvalo?

17 SVEDOK: Područje pe... opštine Petrovo prije rata je pripadalo opštini
18 Gračanica. Dijelom je pripadalo opštini Lukavac. A onda je formirana opština
19 Petrovo. Formirana je opština nanovo, znači ranije nije postojala, i onda je u
20 toku, ja mislim, avgusta u opštini Petrovo formirana, shodno Zakonu o
21 administrativnoj podjeli teritorija, pripadalo da se formira i stanica javne
22 bezbjednosti. I to je formirano nanovo. Znači, nova opština, nova stanica.

23 Da bude jasnije malo oko Maglaja, Maglaj grad i veći dio teritorije
24 opštine je bio pod kontrolom muslimanskih i hrvatskih snaga. Jedan dio je bio
25 okrenut ka Ozrenu ovamo i Doboju i tu je od kadrova koji su pripadnici srpske

26

27

28

29

30

1 nacionalnosti koji su izašli iz Maglaja formirana stanica javne bezbjednosti,
2 koja je bila nadležna za područje koje je pripadalo opštini Maglaj, a bilo je
3 pod efektivnom kontrolom srpskih snaga. Tako da je u tom periodu bila i Stanica
4 javne bezbjednosti Maglaj sa sjedištem u gradu Maglaju i bila je ova na području
5 Srpske opštine Maglaj, stanica koja je bila pod kontrolom Centra službi
6 bezbjednosti Doboj. A kasnije, znači oslobađanjem prostora sjeverno i istočno,
7 oslobođen je grad Derventa, pa je ponovo uspostavljena Stanica javne
8 bezbjednosti u Derventi.

9 Modriča, pa je uspostavljena ponovo Stanica javne bezbjednosti u
10 Modriči.

11 U Odžaku je jako dugo bila vojna uprava, i u Brodu, ali je kasnije i to
12 profunkcionisalo da su i tamo uspostavljene stanice javne bezbjednosti.

13 Znači, u vremenskom periodu se stanje mijenjalo, ko je kontrolisao
14 teritoriju, šta je onda od elemenata službe tu funkcionisalo, šta nije, kad i
15 kako i tako dalje. Ali u zatečenom vremenu relevantnom, o kome govorimo vezano
16 za ovaj dopis, to je bilo tih sedam stanica koje sam pobrojô.

17 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] I samo da bismo sve zaokružili, a šta
18 se desilo sa stanicom u Tešnju?

19 SVEDOK: Tešnju? Stanica javne bezbjednosti Tešanj je ostala u
20 nadležnosti tadašnjih muslimanskih snaga i kasnije je ostala i u Federaciji i
21 danas-dan je tamo kompletno područje i tako dalje. Znači, kompletno područje
22 opštine je ostalo tamo u tom dijelu.

23 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam. Hvala Vam lepo.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, vidim koliko je sati. Možda
2 je ovo zgodno vreme da napravimo pauzu.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Napravićemo malo dužu pauzu od
4 pola sata, zato što moramo da završimo neke poslove za vreme pauze.

5 Dakle, nastavljamo posle 30 minuta.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

7 [Svedok se povlači]

8 ... Početak pauze u 10.28h

9 ... Sednica nastavljena u 11.02h

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite.

11 Izvolite sjesti.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dok čekamo da se svjedok vrati, Vijeće
13 ima jednu kratku odluku, koja je kako slijedi.

14 Vijeće je razmotrilo zahtjev Odbrane Miće Stanišića u odnosu na
15 svjedočenje svjedoka Christiana Nielsena, kao i argumente, odnosno podneske
16 Tužiteljstva.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Radi se o povjerljivim podnescima, časni
18 Sude.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Zahvaljujem, gospođo Korner. Sada ćemo
20 preći na poluzatvorenu sjednicu.

21 [Poluzatvorena sednica]

22 (redigovano)

23 (redigovano)

24 (redigovano)

25 (redigovano)

26 (redigovano)

27 (redigovano)

28

29

30

1 (redigovano)
2 (redigovano)
3 (redigovano)
4 (redigovano)
5 (redigovano)
6 (redigovano)

7 [Otvorena sednica]

8 GĐA SEKRETAR: /prevod engleskog transkripta: "Sada smo na otvorenoj
9 sjednici, časni Sude."/

10 [Svedok je pristupio svedočenju]

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite nastavite, gospodine Zečević.

12 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 222D1, tabulator 116.

13 P: Gospodine Bjeloševiću, ovo je dokument CSB Doboje. U potpisu
14 "načelnik, Andrija Bjelošević". Dostavljen stanicama javne bezbednosti. Dokument
15 ima tri strane. Na strani 2 i 3 su pobrojani akti u prilogu ovog dopisa.

16 Pa Vas molim da nam potvrdite da li se radi o Vašem dokumentu, kome je
17 poslat i iz kog razloga.

18 O: Ovo je dokument Centra službi bezbjednosti Doboje. A upućen je
19 stanicama javne bezbjednosti radi pregleda naredbi i instruktivnih akata koji su
20 izdati od Centra službi bezbjednosti Doboje i Ministarstva unutrašnjih poslova. I
21 tu je pobrojano navedeno i... i dostavljeno je to stanicama da bi mogli da ih

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 koriste i da postupaju u skladu sa ovim naredbama i sa instruktivnim aktima koji
2 su...

3 Mislim da je ovo na jednom sastanku se ukazala potreba. Jer nisu sve
4 stanice imale sva... sva dokumenta. A razlog zašto nisu imala? Vidjeli smo kako
5 su kasnije uspostavljanje stanice, pa neke su uspostavljene prije, neke kasnije.
6 Neke su odmah od starta dobijale sve dokumente koji su izdavani, a neke koje su
7 kasnije uspostavljene, onda je trebalo dokompletirati, da bi svi raspolagali
8 svim dokumentima. To je bila svrha.

9 P: Da li su stanice bili... bile dužne da sprovode ove instruktivne akte
10 u svom radu?

11 O: Naravno. Bile su dužne i sam naziv "naredba" znači da obavezuje. Sam
12 instruktivni akt isto tako obavezuje, daje instrukciju o tome kako da se ponaša,
13 odnosno kako da postupa u pojedinim segmentima.

14 P: Da li se tokom onih instruktivnih nadzora ili inspekcija utvrđivalo
15 kao jedan od segmenata da li se ovaj... instruktivni akti poštuju, naredbe,
16 evidencije i tako dalje?

17 O: Rad službe je regulisan, propisan Zakonom o unutrašnjim poslovima i
18 podzakonskim aktima koji proizilaze iz zakona, a kojima se bliže razrađuju i
19 uređuju pojedina pitanja, pojedine oblasti. I samim tim iz toga proizilazi da su
20 i ta instruktivna akta obavezna i da se po njima ima postupati. I sam nadzor
21 koji je vršen, bilo da se radi o nadzoru od strane inspektora i iz MUP-a u
22 sjedištu ili inspektora iz Centra službi bezbjednosti, je upravo imao svrhu da
23 se utvrdi da li se u stanicama javne bezbjednosti radi i postupa u skladu sa
24
25
26
27
28
29
30

1 zakonom i tim podzakonskim aktima koji su rađeni.

2 P: Hvala Vam.

3 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi, ja bih predložio da se ovaj dokument
4 uvede u dokaze.

5 [Sudije većaju]

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ponovno, gospodine Zečeviću, moja
7 ograda. Zašto nam treba ovo? Jer ovo samo potvrđuje ono što je zapravo za
8 očekivati. To je jedna rutinska odluka uprave u odnosu na situaciju o kojoj je
9 svjedok već govorio.

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja mislim da je to relevantno, časni
11 Sude, jer u iduće dvije stranice imamo popise instrukcija, akata i naredbi. A to
12 su akti koji dolaze od Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srpske i ta
13 lista pokazuje da do druge polovice septembra neke stanice javne bezbjednosti na
14 teritoriju Centra službi bezbjednosti nisu primali ni te naredbe ni te
15 instrukcije. I mi smatramo da je to nešto što je jako važno i relevantno.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja nemam prigovor u odnosu na ovaj
17 dokument. Međutim, mislim da ovo što je upravo rekao gospodin Zečević, drugim
18 riječima da to pokazuje da do drugog... druge polovice septembra neke SJB na
19 teritoriju CSB-a nisu posjedovale takve akte, mislim da je to nešto što gospodin
20 Zečević ne bi trebao reći. To nije prihvatljivo.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ali svjedok je o tome svjedočio. Naravno,
22 na Vijeću je da odluči i da presudi.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. To ćemo sada uvrstiti kao
24 dokument u spis.

25 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D507, časni
26 Sude.

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: Dokument... Molim da se svedoku pokaže dokument 230D1,
2 tabulator 129.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dok čekamo, mislim da bih mogla ispraviti
4 transkript, stranica 30, redak 9. Vidimo da je pitanje i po tome bi se moglo
5 zaključiti da je to nešto što je rekao gospodin Zečević, a to sam zapravo ja
6 rekla. Dakle, mislim da bi to bili shodno ispraviti.

7 SVEDOK: Oprostite. Jeste rekli 128 ili...

8 G. ZEČEVIĆ:

9 P: 129, dokument 230D1. Imamo ga na monitoru.

10 Gospodine, ovo je dokument Centra službi bezbednosti Doboj, Odeljenje za
11 upravne poslove i kadrovske poslove. Datum: 24. septembar 1992. Dostavljeno...
12 ima lista stanica javnih bezbednosti kojoj je dostavljeno. I u potpisu je ime
13 načelnika odeljenja - ime, prezime i potpis. Možete li da nam kažete o kom licu
14 se radi koje je potpisalo ovaj dokument, da li znate za ovaj dokument i šta je
15 smisao i svrha ovog dokumenta?

16 O: Dokument je iz Centra službi bezbednosti Doboj. U potpisu je
17 načelnik Odeljenja za upravno-pravne i kadrovske poslove. Potpisao ga je
18 načelnik Slavko Paleksić, koji je bio tada načelnik. I on poziva na radni
19 sastanak u svojoj liniji rada načelnike tih odsjeka iz stanica javne
20 bezbednosti. I evo, dao im je i dnevni red šta će se razmatrati na tom radnom
21 sastanku. Znači, rad po linijama rada, ja bih rekao.

22 P: Gospodine, kad smo već kod ovog dokumenta, recite nam koje je Vaše
23 sećanje, ako... ako se sećate, kada je ovaj rad po linijama rada iz Centra
24
25
26
27
28
29
30

1 službi bezbednosti Doboj sa područnim stanicama javne bezbednosti počeo da se
2 odvija.

3 O: U određenim segmentima, počeo je da se odvija u julu mjesecu 1992.
4 godine, ali možemo reći da je tek u punom smislu riječi profunkcionisalo to po
5 linijama rada u svim segmentima, i po liniji rada milicije i kriminalističke
6 službe, Upravno-pravnog odeljenja, Odeljenja za materijalno-finansijske poslove,
7 da je to već negdje u avgustu mjesecu profunkcionisalo.

8 P: Hvala.

9 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi, ja bih predložio i ovaj dokument na
10 usvajanje.

11 [Sudije većaju]

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Bjeloševiću, da li je taj
13 sastanak održan?

14 SVEDOK: Da.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li nam je potreban dokument,
16 gospodine Zečeviću?

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da nisam mislio da nam treba taj
18 dokument, ne bih ga predložio na usvajanje. Ali naravno, na Vama je da donesete
19 konačnu odluku. Činjenica je da je svjedok o tome govorio, dakle, imamo njegovo
20 svjedočenje.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja sam mislio da je najvažnija stvar
22 ovdje zapravo sam sastanak.

23 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Još uvijek govorimo o dokumentu 139?

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne. Radi se o tabulatoru 129.

25 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] 129, oprostite.

26 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, cilj ovog dokumenta je da
27 pokaže zapravo ono o čemu sam pitao svjedoka, kako je počela funkcionirati CSB

28
29
30

1 Doboju u odnosu na stanice javne bezbjednosti, i to po liniji rada. I to je
2 jedini cilj ovog dokumenta. Nemam nikakvu drugu namjeru u vezi sa tim
3 dokumentom.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Imamo svjedočenje svjedoka i to je
5 sasvim dostatno.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Zahvaljujem, časni Sude, i razumijem.

7 [na B/H/S-u] Možemo li da pokažemo svedoku 231D1? To je tabulator 131.

8 P: Gospodine Bjeloševiću, ovo je jedna dosta loša fotokopija, ali i
9 jedina koju imamo. Dokument je Centra službi bezbednosti Doboju, 24. septembar
10 1992. Opet je dostavljeno stanicama javne bezbednosti 1 do 7 i dole otkucano
11 "načelnik centra, Andrija Bjelošević". Ima i potpis.

12 Ako možete samo da nam potvrdite da li se radi o Vašem dokumentu, da li
13 je ovaj dokument poslat i... ovo naređenje, naime, i koji je bio razlog zašto
14 ste poslali ovaj dokument i na šta se on odnosi. Hvala.

15 O: Ovo jeste dokument Centra službi bezbjednosti Doboju. I ja sam ga
16 potpisao. Upućen je u stanice javne bezbjednosti. A cilj ovog dokumenta je da se
17 još jednom izričito zatraži poštovanje propisa u pogledu kriterijuma za rezervni
18 sastav milicije. Mi smo imali u pojedinim stanicama pripadnika rezervnog sastava
19 milicije koji nije uopšte odslužio vojsku, čija je sposobnost za tako nešto bila
20 apsolutno nepouzdana i tako dalje.

21 I onda je ovo usledilo, gdje se traži da se ovi kriterijumi obavezno
22 primijene i da za takva lica mora biti pozitivan rezultat provjera kroz kazneno-

23
24
25
26
27
28
29
30

1 operativne evidencije, što znači da u rezervnom sastavu milicije ne mogu da se
2 nalaze lica koja su kažnjavana ili protiv kojih se vodio krivični postupak. Bilo
3 je ovih... ovakvih zapravo naredbi više i ovo je jedna od takvih, da bi se
4 iščistio rezervni sastav milicije.

5 Dat je i postupak šta uraditi sa onim koji ne ispunjavaju propisane
6 uslove da mogu biti u rezervnom sastavu milicije.

7 P: Molim Vas, Vaš komentar za tačku 3 ove... ovog naređenja.

8 O: Ovo je, dakle, upozorenje ukoliko se ne primijeni ova naredba, da će
9 se pokrenuti odgovornost onih koji su odgovorni za sprovođenje ove naredbe.

10 P: Hvala Vam.

11 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio ovaj dokument na
12 usvajanje.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uvršten i dobit će broj.

14 Međutim, ja imam pitanje za svjedoka.

15 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D508.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Bjeloševiću, razumijem odgovor
17 na pitanje odvjetnika što se tiče ovog dokumenta, rekli ste da je to podsjetnik.
18 Međutim, pitam se da li je bio, da li je postojao nekakav konkretan incident
19 zbog čega je došlo u ovom trenutku do izdavanja ovakve naredbe.

20 SVEDOK: Postojala su saznanja da se još uvijek u pojedinim stanicama
21 milicije nalaze pripadnici rezervne milicije koji ne ispunjavaju kriterijume
22 propisane zakonom i instruktivnim aktima ministra. I to je bio razlog da se još
23 jednom decidno i eksplicitno naredi da se to provede, da se iščisti rezervni
24
25
26
27
28
29
30

1 sastav milicije od onih koji su kažnjavani - drugim riječima, koji su nepodobni
2 da mogu da obavljaju te poslove i zadatke.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

4 Nastavite, gospodine Zečević.

5 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 250D1, tabulator 163.

6 P: Gospodine Bjeloševiću, ovo je depeša. Datum 6. novembar 1992. godine.

7 Piše u desnom uglu "CSB Doboje". Poslat upravi za... MUP-u, znači u MUP-u u
8 sedištu, Uprava za poslove i zadatke milicije. Piše "načelnik centra, Andrija
9 Bjelošević". Pa ispred toga "za".

10 Možete li nam potvrditi da se radi o dokumentu CSB Doboje? Da li... da li
11 znate da li je ovo dokument CSB Doboje, da li je poslat po Vašoj... Vašem
12 ovlašćenju i uz Vaše saznanje i na šta se odnosi?

13 O: Ovo je depeša koja je upućena iz Centra službi bezbjednosti Doboje
14 Upravi za poslove i zadatke milicije, gdje se odgovara na depešu, odnosno
15 naredbu ministra pod brojem i datumom od 23.10.1992. godine. A sjećam se o čemu
16 je tu riječ. Utvrđen je omjer rezervnog sastava i aktivnog sastava milicije. I
17 ako se ja dobro sjećam, mislim da je bio odnos 1:2, što znači da se... ako je u
18 jednoj stanici bilo 50 aktivnih milicionara, da je moglo još da bude najviše 100
19 rezervnih milicionara, da bude taj odnos 1:2.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I mi smo to na teritoriji... na području Centra službi bezbjednosti
2 Doboju radili. A ovo je potpisao načelnik odeljenja milicije u Centru službi
3 bezbjednosti Doboju gospodin Mirko Blažanović. I to odjeljenje je i bilo dužno da
4 se stara oko provođenja ove ministrove naredbe. I kad su to realizovali, onda je
5 upućena depeša kojom se potvrđuje da je to realizovano kako je naređeno.

6 P: Hvala.

7 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi, ja bih predložio da se ovaj dokument
8 uvede u dokaze.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uobičajeno pitanje, gospodine Zečeviću.

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, htio bih Vas podsjetiti da
11 među dokazima već imamo određeni broj dokumenata i naredbe Ministarstva u vezi
12 sa racionalizacijom u odnosu na rezervnu i aktivnu policiju i odnos brojčani
13 između tih dvaju policija. I ovaj dokument potvrđuje da je početkom novembra ova
14 naredba provedena na teritoriji CSB Doboju. Dakle, vjerujem da je ovo važna
15 informacija, prvenstveno zato što pokazuje da je naredba ministra provedena i
16 pokazuje kada je točno provedena u djelo i pokazuje razdoblje koje je prošlo
17 između prve naredbe, sljedećih naredbi i samog provođenja te naredbe.

18 Zbog toga mislim da je ovo relevantan dokument.

19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečević, da li postoji
20 nešto jako važno u odnosu na to vremensko razdoblje koje je prošlo? Koliko sam
21 shvatio, ova naredba je od 23. oktobra, a samo sprovođenje se događa u prvom...
22 prvom tjednu u novembru.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Dakle, to je stvar reorganizacije. Naravno da to ne možete odmah
2 provesti. Dakle, to je sasvim normalno za očekivati da će trebati vremena za to.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da. Ali prva naredba, prvobitna naredba
4 po tom pitanju, ukol'ko se sjećam - mogu to provjeriti, naravno, kasnije tokom
5 pauze - datira od maja 1992. I upravo je u tome stvar.

6 [Sudije većaju]

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dakle, svrha uvođenja ovog dokumenta
8 u dokaze je da se pokaže da su bili potrebni meseci.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da. A naredba od ministra ili od
10 Ministarstva je zahtevala određeni vremenski period zbog situacije na terenu.
11 Dakle, bio je potreban određeni vremenski period da bi se takvo... takva naredba
12 sprovela i, ukoliko smem da dodam, da je bilo neophodno da se ista stvar naredi
13 nekoliko puta da bi se to sprovelo.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa, ovde gospodin Zečević drži govor i
15 daje svoj komentar. A, časni Sude, dozvolite mi da Vam kažem da je naša teza da
16 su naredbe koje je Mićo Stanišić izdavao sprovedene kako treba. Tako da nama ovo
17 nije sasvim jasno.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ovo se usvaja.

19 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, dokazni predmet 1D509.

20 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 38D1. To je tabulator
21 136.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, ovo je zapisnik sa proširene sednice stručnog kolegija
2 Ministarstva, održanog 3. oktobra 1992. godine u Bijeljini. I među prisutnima se
3 nalazi i Vaše ime.

4 Pogledajte dokument, pa mi recite da li možete da potvrdite da ste
5 bili... da li ste Vi bili na ovom sastanku, kakvo je Vaše sećanje, šta se
6 razgovaralo na ovom sastanku i da li su doneti neki zaključci na ovom sastanku.

7 O: Da, sjećam se ja ovog sastanka. On je održan. Bio sam prisutan na
8 sastanku. I kasnije smo i mi dobili ovaj zapisnik.

9 A na ovom sastanku su dominirala pitanja oko poošttravanja radne
10 discipline, oko poošttravanja odgovornosti u pogledu sprovođenja određenih
11 zakonskih... zakona i pratećih propisa, i u tom smislu je utvrđeno i nekoliko,
12 na kraju, da li ih možemo zvati zaključci ili smjernice ili pravci djelovanja,
13 svejedno je, odnosi se na isto. I tu je, znači, i to pitanje stambenog
14 zbrinjavanja pripadnika službe Ministarstva unutrašnjih poslova. I utvrđivan je
15 pravilnik, odnosno kriterijumi za rešavanje tih pitanja. Formirana je centralna
16 komisija na nivou Ministarstva i obavezani su centri da se formiraju potkomisije
17 na područjima centara, koje bi se bavile istom problematikom. Ukazano je za...
18 da je neophodno uvezivanje, funkcionalno uvezivanje Službe državne bezbjednosti
19 i Javne bezbjednosti i tako redom.

20 P: Mene posebno interesuje Vaš komentar, pošto ste potvrdili da ste bili
21 na sastanku, na strani 5 dokumenta, pod tačkama 6, 7 i 11, redni brojevi 6, 7 i
22 11.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Da. Tačka 6 obavezuje na izradu izvještaja o radu Ministarstva za
2 treće tromesečje i u tom smislu su podjeljeni zadaci i načelnicima uprava i
3 načelnicima centara, da se ta aktivnost blagovremeno sprovede i podaci pripreme.
4 I mi smo to i učinili i poslali smo kasnije izvještaj vezano za... za ovo
5 traženo tromesečje.

6 U 7. tački se govori dalje o tome da je svaka uprava trebala da depešom
7 obavijesti sebi podređena odeljenja po centrima o svom sjedištu i da to
8 izvještavanje, rad i instruisanje i tako dalje, po linijama rada funkcioniše.

9 I dalje, ova 11. tačka, rekli ste, ovaj, je l' tako, gdje se rukovodnim
10 radnicima u upravama daju puna zakonska ovlašćenja za organizaciju i
11 funkcionisanje uprava po linijama rada kojima rukovode. Ali istovremeno ih čini
12 i odgovornim. Dakle, imaju ovlaštenja, ali i punu odgovornost za funkcionisanje
13 rada po linijama rada.

14 P: Da li se sećate da je na tom sastanku bilo govora o stvaranju
15 odeljenja specijalne brigade policije iz sedišta po... u centrima odeljenja te
16 jedinice u centrima bezbednosti na teritoriji?

17 O: Da. Brigada specijalne milicije je već imala, ovaj, funkcionisala.
18 Imala je odrede u svom sastavu i za pojedine odrede određeno je i mjesto
19 njihovog baziranja. Sjećam se da je radi vrlo složene bezbjednosne situacije,
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 odnosno veoma kritične, komplikovane, odlučeno tada da odredi budu razmješteni
2 po teritoriji i da imaju određene, da kažem, obaveze, odnosno da načelnici
3 centara imaju određenu nadležnost u odnosu na te odrede za određene situacije,
4 da mogu da angažuju te odrede, ali da što hitnije informišu Ministarstvo i
5 komandanta brigade o tome da su angažovani i da se ta... da se... da je... to
6 angažovanje odobri, verifikuje od strane komandanta brigade.

7 U Doboju je bilo sjedište 5. odreda. Tu se je bazirala ta jedinica,
8 znači 5. odred je bazirao u Doboju. Isto tako je jedan bio u Banja Luci. I sad
9 da ne nabrajam gdje su svi bili razmješteni.

10 P: Gospodine, tim odredima koji su činili deo brigade specijalne
11 policije, ali su bili smešteni na... pri određenim centrima službi bezbednosti
12 na teritoriji, ko je komandovô njima?

13 O: Neposredno, tim odredima su komandovali komandanti odreda, koji su
14 bili direktno potčinjeni komandantu brigade. A na području centara gdje su
15 bazirali bili su na određen način vezani i za načelnike centara javnih
16 bezbjednosti, odnosno službi bezbjednosti.

17 P: Ko je u to vreme bio komandant brigade te specijalne policije? Mislim
18 na 1992. godinu.

19 O: U to vrijeme, komandant brigade specijalne milicije bio je Karišik
20 Milenko.

21 P: Hvala Vam.

22 G. ZEČEVIĆ: Ja bih predložio da se ovaj dokument uvede u dokaze.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.
2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, dokazni predmet 1D510.
3 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže P405. To je tabulator 235.
4 P: Gospodine Bjeloševiću... Dok nađete dokument.
5 O: Našao sam.
6 P: Da Vas pitam pre nego što budemo komentarisali dokument, da li je...
7 da li su inspektori MUP-a iz sedišta dolazili u instruktivne obilaske CSB Doboja
8 u 1992. godini, koliko puta i, ako se sećate, kada se to dešavalo?
9 O: Dolazili su sigurno. A mislim da je to bilo negdje u jesen, i to po
10 linijama rada milicije, kriminalističke službe. E kasnije i po liniji rada
11 upravno-pravnih poslova, al' ne znam kada. I mislim da nisu zajedno, da su prvo
12 dolazili inspektori po linijama rada milicije i kriminalističke službe.
13 P: Sećate li se koliko puta možda?
14 O: Pa, ja mislim da su bili dva puta u toku negdje jeseni 1992., ako se
15 ja dobro sjećam.
16 P: Hvala. Pogledajte ovaj dokument. Ovo je izveštaj. Na strani 5 srpske
17 verzije imate imena ins...inspektora koji su bil... boravili u instruktivnom
18 nadzoru i njihove potpise, pa mi recite da... Ovo nosi datum 22. oktobar 1992.
19 godine.
20 Pa mi sad recite da li se sećate da su inspektori dolazili, o čemu je
21 razgovarano i kak'a su Vaša saznanja o ovom dokumentu.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Jesu bili. I upravo je... u jednoj posjeti su bili Nikola Milanović,
2 Ostoja Minić i Radenko Vujičić. I oni su, ako se ja dobro sjećam, prvo održali
3 sastanak u centru i onda su obišli određene stanice po terenu, na osnovu čega
4 su, na osnovu tih svojih zapažanja dakle, su sačinili i ovaj izvještaj. Da, evo
5 tačno je. Oni i navode u kojim su stanicama bili.

6 I ostavili su... Ja mislim da smo mi dobili jedan primjerak ovog nalaza,
7 a i posle održanog... posle izvršenog obilaska, kratko su informisali o tome šta
8 su našli na terenu.

9 P: Ja bih Vas molio samo na strani 2, to je treći pasus, koji počinje "U
10 CSB Doboju..." da nam prokomentarišete na šta se ovo odnosi, ako se sećate.

11 O: A bila je neka predstavka, ako se ja dobro sjećam, koja je upućena na
12 određene adrese, između ostalog i u Komandu Operativne grupe Doboju. E sad se...
13 dosta je vremena prošlo, zaista ne mogu se sjetiti šta je u toj predstavci
14 konkretno bilo jer je bilo više puta da se određene predstavke, ovaj, šalju.

15 Dolazile su i meni u centar. Neke su poslane na... na adresu samo
16 komande operativne grupe, neke su upućivane, ako se ja dobro sjećam, i prema
17 Ministarstvu. Ali se radilo vrlo često i o predstavkama koje su potpisani dole
18 u... stoji, ne znam, borci ili milicija i tako dalje, bez konkretnih imena. Ali
19 smo mi postupali u svim tim slučajevima da se provjere navodi i njihova
20 osnovanost. Ne mogu se tačno sjetiti o čemu se ovde radi, ali... ali sjećam se
21 da je bila jedna predstavka u pitanju.

22 P: Hvala Vam. Molim samo za Vaš komentar na strani 5 ovog dokumenta,
23 poslednje dve rečenice u prvom pasusu, od... gde se iznosi konstatacija u vezi

24

25

26

27

28

29

30

1 Stanice javne bezbednosti Doboj.

2 O: Da. Tu su konstatovani određeni propusti i u Stanici javne
3 bezbjednosti Doboj. I evo ovde se i navodi da kao K. upisnik nije vođen i da je
4 bio rok određen i da se retroaktivno uvedu na osnovu onih priručnih evidencija
5 koje su bile... trebale biti vođene ili na drugi način iz dokumenata da se to
6 uradi.

7 Bilo je tu određenih propusta i na koje smo ukazivali, a evo i... Kad
8 kažem "mi", mislim na inspektore iz centra, a evo i inspektori iz MUP-a u
9 sjedištu su konstatovali da su određeni propusti još uvijek prisutni.

10 P: Molim Vas samo još jedan komentar u vezi ovog dokumenta. Na strani 4
11 u... kada govore o stanju u Bosanskom Šamcu, pominju nekakvu odluku SAO
12 Semberije i Majevice. Da li možete to da nam prokomentarišete, ako znate o čemu
13 se radi? To je treća rečenica u tekstu o Bosanskom Šamcu.

14 O: Da, sjećam se ovoga.

15 A negdje od aprila mjeseca, podsjećam ponovo da nije bilo teritorijalne
16 niti komunikacijske veze između Centra službi bezbjednosti Doboj i Stanice javne
17 bezbjednosti u Šamcu. Onda je tamo imenovan načelnik stanice javne bezbjednosti
18 od strane kriznog štaba. Krizni štab vjerovatno, i da li njegov predsjednik ili
19 kako, su kontaktirali u tom periodu sa predstavnicima organa SAO Semberija i
20 Majevica. I pošto je to bila kompaktna teritorija prije nego prema Doboju, oni

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 su, kol'ko znam, tražili da se Stanica javne bezbjednosti Šamac, odnosno opština
2 Šamac i samim tim i stanica, uveže u taj prostor.

3 Međutim, kad je uspostavljena komunikacijska veza i teritorijalno kad je
4 to povezano, kad je bilo moguće odlaziti tamo, onda je ipak, bar u tom periodu,
5 ostala stanica da funkcioniše, Stanica javne bezbjednosti Šamac, da funkcioniše
6 u sastavu CSB Doboju.

7 A kasnije je ipak, samo ne mogu da se sjetim kad je to bilo, došlo do
8 nekakve reorganizacije, pa je ipak ta stanica bila u sastavu Centra službi
9 bezbjednosti Bijeljina. To je bilo kasnije, ali u ovom periodu je funkcionisala
10 u sastavu CSB Doboju.

11 P: Hvala Vam. Sledeći dokument koji želim da Vam pokažem je 1D52,
12 tabulator 154.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Jedna sitnica, gospodine Zečević. Mislim
14 da je odgovor jasan sam po sebi, ali u prvom delu odgovora na Vaše pitanje čuo
15 sam prevod, a vidim da se to potvrđuje i u transkriptu, da nije bilo povezane
16 teritorije koja bi bila u jednom delu. Pretpostavljam da ste na to mislili, a ne
17 na ovo što stoji u prevodu. U prevodu stoji "contagious", a treba da stoji
18 "contiguous". Možete li to potvrditi sa svedokom, molim Vas?

19 G. ZEČEVIĆ:

20 P: Hoćete li samo... Rekli ste u Vašem odgovoru, gospodine Bjeloševiću,
21 na... pre kad smo komentarisali prethodni dokument:

22 "Želeo bih da Vas podsetim da od aprila nadalje nije bilo komunikacije i
23 da teritorij između Doboja i javne... Stanice javne bezbednosti u Šamcu, i to
24
25
26
27
28
29
30

1 je... i tada je krizni štab imenovao za šefa stanice javne bezbednosti... Tada
2 je krizni štab imenovao šefa stanice javne bezbednosti tamo."

3 Rekli ste nešto oko... o karakteru te teritorije i ako možete samo da
4 objasnite. Nije bilo komunikacija, karakter te teritorije je bio...

5 O: Govorio sam da nije bilo ni komunikacijske veze između Doboja i
6 Šamca. Pri tom mislim na... na telefone, teleprintere i tako dalje. A nije bilo
7 ni teritorijalnog kontinuiteta, teritorijalne veze. Znači, nije bila prohodna ta
8 teritorija jer je područje Modriče i Odžaka, tamo taj dio koji je presijecao
9 komunikacije, bio pod neprijateljskom kontrolom u to vrijeme.

10 P: Niste me shvatili. Pitanje je bilo: karakter te teritorije o kojoj
11 ste govorili, koju su činili SAO Semberija i Majeвица...

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mislim da je odgovor sasvim dovoljan,
13 gospodine Zečeviću. Shvatio sam.

14 A hvala i Vama, gospodine Bjeloševiću.

15 G. ZEČEVIĆ: Sledeći dokument je 1D52, 154.

16 P: Ovo je dokument Ministarstva unutrašnjih poslova, Uprave za
17 suzbijanje kriminaliteta. Obavezna instrukcija. Oktobar 1992. godine u
18 Bijeljini.

19 Recite mi, gospodine Bjeloševiću, da li je... da li Vam je poznata ova
20 instrukcija. Da li je ova instrukcija primljena u Centru službi bezbednosti
21 Doboja, da li su stanice, Vaše područne stanice obavestene o ovoj instrukciji i
22 da li je instrukcija primenjivana u Vašem radu?

23 O: Da, sjećam se. Sjećam se ove instrukcije. I njome je razrađeno kako
24 se raspisuje potraga za licima i materijalnim sredstvima, ko raspisuje, kako se

25

26

27

28

29

30

1 objavljuje. I postupano je po ovoj instrukciji.

2 Mislim da smo nešto juče spominjali ili... ako se dobro sjećam, juče ja,
3 oko potražne djelatnosti i to je vršeno u skladu sa ovom... sa ovom
4 instrukcijom.

5 P: Hvala Vam. Upravo zato sam i pokazao ovaj dokument.

6 Sledeći dokument koji želim da Vam pokažem je 241D1. Ja mislim da je ovo
7 241D1. Samo momenat. Tabulator je 152. Evo konfirmirano je da je 241D1.

8 Gospodine, ovo je dokument Centra službi bezbednosti Doboj, 27. oktobar
9 1992. Stanice javne bezbednosti. Potpis otkucan i... i ima... i potpis.

10 Možete li da nam kažete da li se sećate da li je ovo Vaš dokument i na
11 šta se ovaj dokument odnosi?

12 O: Jeste dokument Centra službi bezbjednosti Doboj. Ja sam ga potpisao.
13 Dostavljen je na teren stanicama javne bezbjednosti. A cilj je bio da se uredi
14 stanje u pogledu obraćanja prema tad već Saveznoj Republici Jugoslaviji. Sjećam
15 se da je bilo i na sastanku, na jednom od sastanaka, riječi o tome da su se
16 stanice javne bezbjednosti obraćale direktno prema organima Savezne Republike
17 Jugoslavije i da je to bilo nešto što je ostavljalo i loš utisak i što je bilo
18 neprihvatljivo. I tad je zatraženo, a evo ja sam to onda posle na terenu tražio
19 da se tako i uradi, da se sva obraćanja vrše isključivo preko uprave
20 Ministarstva u sjedištu. Depeše, dopisi i tako dalje, da idu tim redoslijedom, a
21 pravo direktne komunikacije je imalo Ministarstvo u sjedištu.

22 P: Samo molim za Vaš komentar, pošto ste potvrdili da je Vaš dokument,
23
24
25
26
27
28
29
30

1 poslednjeg stava ovog... ove informacije ili dopisa.

2 O: Da, da stanice javne bezbjednosti u... na području centra, da putem
3 depeša obavještavaju i Upravu za suzbijanje kriminaliteta u pogledu podnošenja
4 krivičnih prijava. I to je od tada, mislim, i funkcionisalo, i to kako u oblasti
5 opšteg tako i privrednog kriminaliteta.

6 P: Samo nam objasnite. Ovde se govori da je... da su dužne da putem
7 depeše obaveste o podnesenim krivičnim prijavama.

8 O: Da.

9 P: Da li se to odnosi na... na period do tada?

10 O: Do tada, da bi se imala jedinstvena evidencija i pregled u Upravi, da
11 bi mogli raspolagati tim podacima i baratati dalje.

12 P: I objasnite nam šta znači "opšti kriminalitet", šta obu... šta sev
13 sadr... se podrazumeva kao opšti kriminalitet?

14 O: U opšti kriminalitet spada imovinski delikti, krvni delikti,
15 izazivanje opšte opasnosti i tako dalje.

16 A privredni kriminalitet je posebno izdvojen i odnosi se na određena
17 krivična djela u oblasti privrede, kao što su zloupotrebe, pronevjere i tako
18 dalje.

19 P: Hvala.

20 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi, ja bih predložio da se ovaj dokument
21 uvede u dokaze.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uvršteno je u spis i molim da se
2 dodijeli broj.

3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D511, časni
4 Sude.

5 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, ja vidim vreme, ali ne znam koja je instrukcija
6 oko sledeće pauze, u koje vreme ćemo imati sledeću pauzu.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mogli bismo uzeti pauzu u uobičajeno
8 vrijeme. Dakle, za 20 minuta.

9 Nastavit ćemo s radom za 20 minuta.

10 [Svedok se povlači]

11 ... Početak pauze u 12.06h

12 ... Sednica nastavljena u 12.28h

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molimo ustanite.

14 Izvolite sjesti.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, Vi ste nam prošli petak
16 naložili da raspravimo o rasporedu i ja predlažem da ranije završimo sa
17 svjedokom, kako bismo mogli pet minuta prije kraja suđenja razgovarati o tome.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

19 [Svedok je pristupio svedočenju]

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite nastavite, gospodine Zečević.

21 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 213D1, tabulator 118.

22 Časni Sude, ja imam sada četiri dokumenta koji se odnose na istu
23 problematiku, pa predlažem da uvedem jedan od njih, a da ove ostale samo pokažem
24
25
26
27
28
29
30

1 zbog datuma kada su, ovaj, doneti, da ih... da potvrdi svedok na... na zapisnik,
2 a onda ne bih predlagao da se uvode dalje svi dokumenti.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Kako želite, gospodine Zečević.

4 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže druga stranica ovog dokumenta.

5 P: Ovo je dokument od... sa datumom 1. septembar 1992. godine. U potpisu
6 je načelnik centra, Andrija Bjelošević. Poslat je Ministarstvu za unutrašnje
7 poslove. A predmet je predlog za postavljanje načelnika i komandira u SJB
8 Petrovo.

9 Da li možete da nam potvrdite da je ovaj... ovo Vaš dokument i da nam
10 objasnite šta je razlog za slanje ovog dokumenta?

11 O: Jeste ovo dokument Centra službi bezbjednosti Doboju. Ja sam ga
12 potpisao. Upućen je Ministarstvu unutrašnjih poslova Srpske Republike. A radi se
13 o predlozima za načelnika i komandira Stanice javne bezbjednosti Petrovo.

14 Danas smo govorili o Stanici javne bezbjednosti Petrovo. I ona je
15 nastajala u avgustu mjesecu 1992. godine i onda je, po propisanoj proceduri,
16 trebalo predložiti kandidate za načelnika i za komandira stanice javne
17 bezbjednosti. I to je i urađeno.

18 Evo, imate ovde, tri imena su predložena za načelnika stanice i imate
19 predloge za komandira, dva kandidata.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite mi, gospodine Bjeloševiću, je li ovo... da li je ovo prvi put
2 da se... da se imenuje načelnik i komandir u ovoj stanici javne bezbednosti.

3 O: Da.

4 P: A koji je razlog za to?

5 O: Pa, nije bilo ranije Stanice javne bezbjednosti u Petrovu. Rekli smo
6 da je to nova opština i da je tek ovo prvi predlog koji je otišao prema ministru
7 u Ministarstvo, a ministar je onda donio rješenje o postavljenju i načelnika i
8 komandira. I ako se ja dobro sjećam, Katanić Slobodan je postavljen za načelnika
9 stanice javne bezbjednosti, a nisam siguran, mislim da je Gojković Savo za
10 komandira. Nisam siguran, al' mislim da je tako bilo.

11 P: Hvala Vam.

12 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbe, ja bih ovaj dokument predložio za
13 uvođenje.

14 [Sudije većaju]

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, možete li nam
16 pokazati na koji način će nam ovo biti od pomoći?

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, dokument koji je pokazan
18 svjedoku prošli tjedan na početku mog glavnog ispitivanja bio je... bila je to
19 naredba ministra od 15. maja i tom naredbom on daje nalog i kaže za koja mjesta
20 se traži pristanak ministra. Na primjer, šef, načelnik stanice javne
21 bezbjednosti ili komandir iste stanice. Međutim, imamo čitav niz primjera u ovom
22 predmetu među dokazima koji ukazuju na to da se ta procedura nije poštovala.

23 Ovo je dokument koji pokazuje kako su se stvari trebale odvijati i
24 upravo zbog tog razloga sam pokazao ovaj dokument svjedoku i časnom Vijeću kako

25

26

27

28

29

30

1 bih pokazao kakav je točno trebao biti postupak u odnosu na nalog ministra od
2 15. maja kako je trebalo postupati.

3 Ja imam četiri dokumenta, kako sam već rekao, koji pokazuju na vrijeme u
4 kojemu je se počela poštivati ta procedura. Dakle, mislim da je ovo relevantno
5 jer ovo je ilustracija tog postupka, te procedure.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Međutim, podsjetiti... podsjećam Vas da
7 smo mi ovdje na sudskom procesu, da postoji optužnica i da doista nije shodno da
8 krenemo u istragu širokih razmjera o svim događajima tokom tog perioda. I zbog
9 toga nisam doista siguran u kol'koj mjeri bi sadržaj ovog dokumenta bio
10 relevantan za ono što se navodi u optužnici.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Kao što sam već rekao maločas, kada je
12 gospođa Korner uložila prigovor...

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne znam kol'ko ćemo daleko otići, međutim
14 ako ćemo govoriti o dokumentima, o relevantnosti i tako dalje, trebalo bi se
15 tražiti od svjedoka da skine slušalice.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Bjelošević, možete li skinuti
17 slušalice na trenutak?

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, dio optužnice, kao što sam
19 već rekao, u trenutku kada je gospođa Korner uložila prigovor na jedan dokument,
20 dio optužnice odnosi se na CSB Doboj. I kao što sam već rekao, šef ili načelnik
21 CSB Doboj je po optužnici član udruženog zločinačkog poduhvata, kao i naši
22 klijenti.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ono što pokušavamo pokazati, to je kada je CSB postala operativna i da
2 li je funkcionirala u skladu sa pravilima i zakonima iz tog vremena. Jer ukol'ko
3 je to slučaj, onda je jasno da Obrana ima svoje argumente i zbog toga mislimo da
4 je ovaj dokument relevantan.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A ova imenovanja se odnose na ispravnost
6 događaja, drugim riječima da li se u stvarnosti poštovalo pravo, poštovao zakon
7 i instrukcije.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, točno o tome se radi.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Taj će dokument biti uvršten i
10 dobit će broj.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] 1D512, časni Sude.

12 G. ZEČEVIĆ: Sledeći dokument koji molim da se pokaže svedoku je 243D1,
13 155 tabulator. Tabulator 155.

14 P: Gospodine, ovo je takođe dokument CSB Doboje. Datum je 30. oktobar
15 1992. godine.

16 Na strani broj 2 je potpis. Ako možete da nam potvrdite da li se radi o
17 Vašem dokumentu i da nam samo kažete na šta se ovaj dokument odnosi.

18 O: I ovo je dokument Centra službi bezbjednosti Doboje, naslovljen
19 Ministarstvu unutrašnjih poslova. Radi se o predlogu za postavljenje rukovodnih
20 radnika u stanica /sic/ SJB Maglaj na području Srpske opštine Maglaj.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I oni su odranije funkcionisali u ovom rasporedu po... na ovim
2 dužnostima, ali je ovde, dakle, došlo do toga da ministar izda svoja rešenja o
3 postavljenju, a ranije sam ih ja postavio, shodno ovlaštenju ministra iz maja
4 meseca 1992. godine. I ovo je dokument koji sam ja potpisao.

5 P: Dakle, ovde se... ovde ste tražili... Da li ste ovde tražili
6 verifikaciju?

7 O: Tako je. Jer evo na kraju se može i vidjeti u obrazloženju da su u
8 dosadašnjem radu se odgovorno ponašali i da to daje garanciju da će sa uspjehom
9 obavljati poslove i radne zadatke na koje se predlažu.

10 P: Kog datuma je ovaj dokument poslat?

11 O: 30.10.1992. godine.

12 P: Hvala. Sledeći dokument je 244D1, Tabulator 156.

13 O: Poznat...

14 P: Izvolite, izvolite.

15 O: Poznat mi je ovo dokument. Radi se isto o predlogu za postavljenje
16 načelnika SJB Modriča. Gospodina Popovića je prvo postavio Krizni štab opštine
17 Modriča. Kad je uspostavljena funkcija Centra službi bezbjednosti Dobojski, ja sam
18 ga prihvatio kao načelnika koji savjesno i profesionalno obavlja svoju dužnost.

19 Gospodin Popović je i prije rata bio sekretar SUP-a i ovo je jedna od
20 rijetkih prilika bila da je čovjek odan poslu i profesionalac imenovan od strane
21 kriznog štaba na takvu funkciju. I naravno, nisam se ni posle predomislio,
22 predložio sam da ga, i ministar svojim rešenjem verifikuje na tom mjestu.

23 Dokument sam ja potpisao i on potiče iz perioda kako je ovde navedeno.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I kog je to datuma, samo, otišlo u Ministarstvo?

2 O: 30.10.1992.

3 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 269D1, dokument sto... tabulator
4 190.

5 SVEDOK: Sto... Oprostite.

6 G. ZEČEVIĆ:

7 P: 190. Tabulator 190.

8 Ovo je dokument Centra službi bezbednosti Doboj. Ovog puta nosi datum
9 29. novembar 1992. Dostavljen Ministarstvu za unutrašnje poslove, Upravi za
10 pravne i kadrovske poslove. U potpisu na drugoj strani "načelnik centra, Andrija
11 Bjelošević".

12 Možete li da nam potvrdite da li je ovo Vaš dokument i na šta se odnosi?

13 O: Da. Ovo je dokument Centra službi bezbjednosti Doboj. Potiče iz
14 vremena kako je ovde navedeno. Ja sam ga potpisao.

15 I ovde je uočljiva razlika u datumu, pa dozvolite da to... Kad kažem "u
16 datumu", mislim u odnosu na one predloge koji su ranije otišli. Dozvolite da
17 malo objasnim.

18 Krizni štab je svojevremeno, kad je uspostavljena stanica u Derventi, na
19 mjesto načelnika postavio Dragoljuba Kukića. Na mjesto komandira postavio je
20 Duška Jovanovića. I to su ljudi koji nisu imali iskustvo u radu organa
21 unutrašnjih poslova. Gospodin Kukić je radio ranije u štabu Teritorijalne
22 odbrane i u Sekretarijatu za narodnu odbranu. A ja sam želio da na mjesto
23 načelnika dođe gospodin Slobodan Bilić, za koga sam ja i poslao prvobitno
24
25
26
27
28
29
30

1 predlog, samo sad njega ovde nema. Nije bitno. Ali u zadnjem pasusu ovog akta,
2 ovog dokumenta se spominje, gdje kažem da je potrebno da se stavi van snage
3 rješenje o postavljenju Slobodana Bilića za mjesto načelnika stanice u Derventi,
4 zato što je gospodin Bilić odbio da se prihvati te dužnosti. I dok je to
5 trajalo, onda je poslije ponovo moralo da se vrši usaglašavanje i došlo je do
6 toga da su predloženi ovde kandidati kako stoji.

7 I zato je ovaj predlog otišao kasnije u odnosu na one koji su prije
8 otišli.

9 P: Hvala Vam.

10 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 242D1, tabulator 153.

11 P: Možete li da nam... Ovo je isto CSB Doboju, 27. oktobar 1992., u
12 potpisu "načelnik centra, Andrija Bjelošević". Ako možete da nam potvrdite da li
13 je ovo Vaš dokument i o čemu se radi.

14 O: Jeste dokument Centra službi bezbjednosti Doboju iz datog vremena. Ja
15 sam potpisao ovaj dokument.

16 Radi se o zahtjevu za provjere za kandidata koga sam želio da predložim
17 za komandira Stanice milicije za bezbjednost saobraćaja u Doboju. Pošto se radi
18 o tome da se lice iz građanstva, da tako kažem, uvodi u... bolje reći, tad je
19 bio u vojsci, da se uvodi u Ministarstvo unutrašnjih poslova na odgovornu
20 dužnost, tražili smo potpune provjere o njemu kao kandidatu. Provjere su bile
21 pozitivne i gospodin Marić je kasnije imenovan za komandira stanice javne be...
22 za komandira stanice za bezbjednost saobraćaja, a evo danas je načelnik Centra
23 javne bezbjednosti u Doboju. Ostao je, dakle, u službi.

24 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, ja ponovo imam tri ili četiri dokumenta koji se
25
26
27
28
29
30

1 takođe odnose na bezbednosne provere i predlažem samo ilustracije radi da uvedem
2 jedan dokument kod... kod ovog svedoka.

3 [Sudije većaju]

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Nastavite, gospodine Zečević.

5 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 288D1, 213 tabulator.

6 P: Gospodine, ovo je dokument Centra službi bezbednosti Doboj. Na strani
7 5 dokumenta je potpis, stoji "načelnik centra, Andrija Bjelošević". Datum je 28.
8 decembar 1992. Kaže: "Provete, tražimo." Poslat Službi nacionalne bezbednosti.

9 Možete li da nam potvrdite ovaj dokument i da nam objasnite o čemu se
10 radi?

11 O: Jeste ovo dokument Centra službi bezbednosti Doboj i dokument sam ja
12 potpisao. To je zahtjev za provjere za pripadnike Službe bezbednosti. I oni su
13 u raznim stanicama bili raspoređivani. I tom zahtjevu je udovoljeno.

14 Ne mogu se sjetiti pojedinačno kako je za koga bio rezultat provjera jer
15 je dosta njih bilo tu, ali... ali smo dobili po našem zahtjevu rezultate.

16 P: Da li se ovo odnosilo na imenovanje na neka rukovodeća radna mesta
17 ili uopšte za rad u Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Srpske?

18 O: Radilo se o imenovanju na mjesta koja su bila ovlaštena. Imate ovde
19 od nivoa komandira, pomoćnika komandira, milicionara, inspektora i tako dalje.

20 P: Hvala Vam.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: Ja bih predložio da se ovaj dokument uvede u dokaze.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] To će biti uvršteno u spis i dobit ćemo
3 dokazni broj.

4 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D513, časni
5 Sude.

6 G. ZEČEVIĆ:

7 P: Gospodine, molim Vas da pogledamo dokument P1270, tabulator 228.
8 /nečujno/ ovo je zapisnik sa proširene sednice... Hvala. *Thank you*.

9 Gospodine, ovo je zapisnik sa proširene sednice stručnog kolegija, još
10 jednog stručnog kolegija ministra, održanog 5. novembra 1992. godine u Bijeljini.

11 Imamo ovde listu prisustva. Molim Vas samo da nam potvrdite da li ste
12 bili prisutni, da li se sećate da ste bili prisutni i da li možete da se setite
13 sadržaja ovog sastanka. 228.

14 O: Ja ima problem da ga nađem ovdje. Izgleda da su malo...

15 P: Pošto je malo duži dokument...

16 O: Po debljini se možda moglo /nerazgovetno/.

17 P: Samo polako.

18 O: 229. Baš ne mogu da ga pronađem.

19 P: Dobro. Preći ću na neki drugi dokument, pa ćemo u toku popodneva
20 da... da pregledamo gde se taj dokument u Vašem tabulatoru nalazi, pošto je malo
21 duži dokument.

22 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 252D1, 164.

23 P: Gospodine, ovo je zapisnik sa... Oh, pardon.

24 Ovo je dokument Centra službi bezbednosti Doboje. Datum 19. novembar
25 1992. godine. U... u potpisu "načelnik centra, Andrija Bjelošević".

26 Možete li da nam potvrdite ovaj dokument i da nam objasnite o čemu se
27 radi?

28 O: Sjećam... sjećam se ovog dokumenta. I na kolegijumu koji je bio
29 petnaestog... 05.11. bilo je, između ostalih pitanja i primjedbi, i rasprave o
30 tome kako se stanice, pojedine stanice javne bezbjednosti obraćaju direktno

1 Ministarstvu, zaobilazeći Centar službi bezbjednosti. I tad je zaključeno da to
2 narušava sistem rukovođenja i princip subordinacije. I u tom smislu je i upućena
3 depeša svim stanicama javne bezbjednosti na području centra, da se ubuduće
4 ponašaju u skladu sa zaključkom kolegijuma, jer u suprotnom neće biti prihvaćeno
5 njihovo obraćanje mimo znanja i mimo Centra službi bezbjednosti.

6 P: Da li je internim regulatornim aktima... Kako je predviđeno internim
7 regulatornim aktima MUP-a komunikacija sa Ministarstvom? Da li se u svakom
8 slučaju predviđa da... da komunikacija ide preko centra službi bezbednosti?

9 O: Ja bih samo podsjetio da je bila i instrukcija o izvještavanju i
10 informisanju. Bilo je situacija, i to nije neuobičajeno niti je mimo propisa,
11 kad stanica direktno informiše upravu određenu po liniji rada, ali jednovremeno
12 je obavezna da šalje takvu depešu i centru službi bezbjednosti. U suprotnom... u
13 suprotnom, došlo bi do kršenja tih pravila i propisa.

14 I ako se sjećate, ja sam na... negdje na početku svjedočenja govorio o
15 tome i kako je bilo krajem 1991. i početkom 1992. godine, kad je taj paralelizam
16 postao praksa u Ministarstvu unutrašnjih poslova Socijalističke Republike Bosne
17 i Hercegovine. I ako se sjećate, tada sam više puta ukazivao na tu negativnu
18 pojavu, ali je ona bila ustaljena kao praksa. A kao što vidite u ovom slučaju,
19 kad su ovakve pojave uočene, na kolegijumu sa ministrom je to pitanje
20 raspravljeno i zauzet je stav da se hijerarhija ne ruši nego da se funkcioniše
21 po sistemu kako je propisano.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam. Gospodine, evo iskopirali su moji saradnici ovaj dokument
2 P1270. To je tabulator 228, koji niste uspjeli da nađete. Ovo je zapisnik sa
3 proširene sednice još jednog, rekoh, stručnog kolegija ministra, održanog 5.
4 novembra 1992. godine u Bijeljini.

5 Pa Vas molim da nam potvrdite da li ste bili na... na tom sastanku i šta
6 je na tom sastanku, po Vašem sećanju, razgovarano, o čemu je bilo govora.

7 P: Bio sam na sjednici ovog kolegijuma. I maloprije sam obrazlagao jedan
8 od stavova, odnosno zaključaka sa tog kolegijuma. Ovde je bio veoma obiman
9 dnevni red.

10 I kao što možete vidjeti, bilo je jedan broj predloga pravilnika, zakona
11 i tako dalje, o kojima je i Ministarstvo unutrašnjih poslova davalo, kad su
12 zakoni u pitanju, Ministarstvo je davalo svoje mišljenje, sugestije i predloge.
13 A kad su bili u pitanju pravilnici, njih je donosio ministar unutrašnjih
14 poslova, ali je uvijek prije toga provedena rasprava o tim dokumentima, gdje su
15 se mogle iznositi određene sugestije i predlozi.

16 Dakle, sjećam se ovog sastanka i ovih... i ovog zapisnika.

17 P: Gospodine, sećate li se da li je na ovom sastanku razgovarano o
18 predlogu o disciplinskom kažnjavanju, odnosno Pravilniku o disciplinskom
19 kažnjavanju u uslovima neposredne ratne opasnosti i rata?

20 O: Ovde su pro... pobrojani svi akti o kojima je vođena rasprava, počev
21 od Pravilnika o unutrašnjoj organizaciji.

22 P: Dobro. Molim Vas za komentar na strani 5, poslednji pasus, ako
23 možete.

24 O: Pet?

25 G. ZEČEVIĆ: Pretpostavljam da je u *e-court* stranica 6 u engleskom
26
27
28
29
30

1 tekstu. Izvinjavam se, stranica 7 u engleskom tekstu.

2 SVEDOK: Ovo se odnosi na područje Centra službi bezbjednosti Trebinje,
3 gdje je utvrđeno za ove određene opštine da... da pripadaju pod nadležnost tog
4 centra.

5 G. ZEČEVIĆ:

6 P: Recite mi da li se sećate da je bilo govora o... o nekim problemima
7 u... između centra Trebinja i ovih stanica javne bezbednosti koje su pobrojane
8 ovde.

9 O: Da, bilo je problema. Ja mislim da je još na jednom sastanku tadašnji
10 načelnik o ovim pitanjima govorio, gdje je bilo, da kažem, opiranja da se
11 funkcije centra službi bezbjednosti prostiru i na ove pojedine stanice.

12 P: Recite mi, gospodine Bjeloševiću, da li je naknadno promenjena
13 teritorijalna organizacija i uve... u odnosu na ove stanice javne bezbednosti.

14 O: Ukupno je, u kasnijem periodu, mijenjano stanje. Neki su centri
15 nanovo formirani. Ne bih sad mogao precizno da se sjetim datuma, ali znam da je
16 nekad formiran Centar službi bezbjednosti u Foči, da je formiran u Prijedoru.
17 Ali zaista ne bih sad mogao precizno da se sjetim kad je to bilo.

18 P: I samo još jedno pitanje.

19 G. ZEČEVIĆ: Na... u *e-court*u je to dobra stranica u engleskom jeziku,
20 ali na... u srpskoj verziji treba sledeća stranica. To je strana broj 6, prvi
21 pasus, poslednji pasus u engleskoj verziji na ovoj strani koja je na monitoru.

22 P: Recite mi da li se sećate ovog pitanja koje se ovde pominje u
23 zapisniku.

24 O: Sjećam se da je bilo istaknuto kao problem u funkcionisanju ove
25
26
27
28
29
30

1 stanice, Stanice javne bezbjednosti Zvornik, da je... da određene informacije
2 nisu prosleđivane kako centru tako ni MUP-u. I ako mogu da se sjetim o čemu se
3 radi, mislim da je bio problem sa nekom paravojnom jedinicom. Ako ja mogu da se
4 sjetim, mislim da je o tome bila riječ.

5 P: Hvala Vam. Recite mi, gospodine Bjeloševiću, jeste li Vi na... na
6 teritoriji Vašeg centra imali takvih situacija, da kažem propusta, gde od strane
7 načelnika stanice javnih... stanica javnih bezbednosti koje pripadaju Vašem
8 centru niste obavještavani o nekim bezbednosno interesantnim događajima i
9 pojavama.

10 O: Bilo je, bilo je toga. I evo danas smo govorili, čini mi se, o
11 traženju nekih informacija. Mislim da smo i juče spominjali kad je bilo u
12 pitanju... informacijama o određenim vozilima. I ja moram da ovde istaknem da je
13 jednom prilikom u Stanici javne bezbjednosti Doboju, kad je raspravljano o tome
14 šta je traženo da se centru dostavi, došlo do takve rasprave. Jer sam od nekih
15 lica koji su tu bili prisutni usmeno informisan da je jedan od rukovodnih
16 radnika rekao, citiram ga: "Odavde informacije cure u centar", što je
17 neshvatljivo. Ne trebaju da cure, nego treba da idu redovno i da se redovno
18 informiše o tome šta se dešava na području svake stanice.

19 Imali smo određenih problema i u pogledu informisanja sa područja
20 Stanice javne bezbjednosti Šamac.

21 G. ZEČEVIĆ: Eh kad smo već kod toga, molim da se svedoku pokaže 538D1,
22 tabulator 169.

23 P: Gospodine Bjeloševiću, ovo je dokument od tri...
24
25
26
27
28
29
30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude. Umoran sam pa onda
2 zaboravljam da uključim mikrofona.

3 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, ovaj dokument nosi datum 13.
4 novembar 1992. To je rešenje o određivanju pritvora. U potpisu je komandant,
5 kapetan I klase Dragomir... čini mi se Nestorović, ali nisam siguran.

6 O: Keserović.

7 P: Hvala. Znači Keserović?

8 O: Da.

9 P: Da li Vam je poznat ovaj slučaj i šta možete o ovom da nam kažete?

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, samo trenutak. Mislim da ovde
11 postoji greška u prevodu. Mislim da je prilično jasno, kao što gospodin Zečević
12 kaže, datum je 13. novembar, ali ovde stoji 31. januar 1992. Dakle, neko je
13 permutovao brojeve i stavio onda pogrešan mesec.

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, gospodo Korner, ja sada radim
15 na dokumentu 169 i po celom dokumentu piše 13. novembar.

16 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "Engleski..."/

17 G. ZEČEVIĆ: /prevod engleskog transkripta: "Oh, izvinjavam se."/

18 SVEDOK: Ja se izvinjavam, ja nemam prevod. Ili ga ne treba da imam
19 ili... ili je greška u...

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Svedok nema prevod.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, ne, ne. Sve ono što ja ističem, i to
3 ističem zbog Vas jer se radi o Vašem dokumentu...

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja sam ovo samo rekao da bih pomogao
5 svedoku, jer on nije dobio prevod.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Aha. Onda Vam hvala.

7 SVEDOK: Eh, bio je. Eh sad imam.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] U redu. Onda će ovaj dokument biti poslat
9 na ispravku prevoda.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da.

11 G. ZEČEVIĆ:

12 P: Gospodine Bjeloševiću, jeste li čuli moje pitanje? Moje pitanje je
13 bilo: da li... da li znate za ovaj slučaj i šta možete da nam kažete... Vaše
14 sećanje u vezi toga?

15 O: Poznat mi je ovaj slučaj. Ja sam u to vrijeme, po naredbi komandanta
16 Operativne grupe Doboje, bio na dužnosti komandanta bataljona na teslićkom
17 ratištu, ali sam informisan o ovom događaju.

18 I komandant Lisica mi je dao odobrenje da mogu da idem da vidim o čemu
19 se radi i da se... da se kasnije kad se taj problem razriješi vratim. Zapravo,
20 na području Šamca je došlo do određenih sukoba jer su organi bezbjednosti
21 vojske, radeći određene svoje aktivnosti, ustanovili i pravili su informaciju o
22 tome da je bilo nekih nezakonitih ponašanja određenih starješina u vojsci, a sa
23
24
25
26
27
28
29
30

1 kojima je bio upleten i tadašnji načelnik stanice, Stevan Todorović.

2 I kad je došlo do hapšenja tih lica, među kojima je i Todorović, onda je
3 rukovodstvo tamošnje opštine naredilo blokadu koridora, puta koji je prolazio
4 kroz koridor. I to je bio jedini put kojim se je u to vrijeme funkcionisalo
5 prema vani. I nakon upoznavanja sa situacijom, a upoznô me najviše putem
6 telefona, kad sam ja došô u Doboj, tadašnji komandir stanice Čančarević Savo.
7 Onda sam ja naredio da se milicija ne uključuje u tu blokadu i poslao sam jednog
8 inspektora milicije iz odeljenja milicije, sa još određenim brojem ljudi,
9 milicionara, da odu dole i da uspostave red u toj stanici i funkciju stanice.

10 P: Hvala Vam.

11 G. ZEČEVIĆ: Ja bih predložio da se ovaj dokument uvede u dokaze.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Neka bude označen za identifikaciju dok
14 ne dobijemo ispravku prevoda.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. Hvala Vam što ste nas podsetili.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D514,
17 označen za identifikaciju.

18 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 254D1, tabulator 171.

19 P: Gospodine, ovo je depeša sa datumom 14.11., koja je dostavljena MUP-u
20 Republike Srpske i ko... u koj... i otkucan je... i otkucano je Vaše ime, ima i
21 broj.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Možete li samo da nam kažete... da nam potvrdite da li je ovo Vaša
2 depeša ili ne i šta je predmet ove depeše?

3 O: Pa da, ovo je upravo depeša kojom sam ja informisao - ministru lično
4 sam naslovio - kojom sam informisao o tome šta se dešavalo tada na području
5 Šamca.

6 I ima ovde i citat te informacije koja je data nama u centru. I ostalo
7 je naravno da ću, kad sam dole uputio ljude, pratiti dalji razvoj događaja i da
8 ću ministra dalje izvještavati vezano za to. Jeste ovo depeša koju sam ja
9 poslao.

10 P: Vi citirate ovde u ovoj depeši, citirate depešu koju ste primili od
11 Šamca, a u čijem je potpisu komandir stanice Sekulić Stoko. Je l' se... je l'...
12 je l' zaista... je l' možete da potvrdite da je taj... to lice zaista bio
13 komandir stanice?

14 O: Zamjenik! On je bio zamjenik komandira stanice. A ja sam bolje
15 poznavao komandira Savu Čančarevića i tražio sam kontakt s njim telefonski i on
16 me je podrobno informisao o tome šta se dešavalo. I kao što vidite, u prvom
17 dijelu depeše ja dajem izvještaj, odnosno opis onoga do čega sam ja došao, a u
18 drugom dijelu prosleđujem sadržaj depeše koju sam dobio iz Šamca sa potpisom
19 zamjenika komandira Sekulić Stoke.

20 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se i ovaj dokument
21 uvede u dokaze.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 1D515.

2 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 255D1, tabulator 172.

3 P: Ovo je takođe depeša CSB Doboja od sledećeg dana, znači 15. novembra,
4 dostavljena MUP-u Republike Srpske, u kojoj se ponovo prosleđuje sada nova
5 depeša sa pojašnjenjem, mislim Stanice javne bezbednosti Šamac. U potpisu je
6 Vaše ime.

7 Molim da nam potvrdite da li je ovo Vaša depeša i šta su Vaša saznanja u
8 vezi toga i objašnjenje i Vaš komentar na objašnjenje koje zamenik komandira
9 ovde u svojoj depeši daje.

10 O: Da, ovo je depeša iz Centra službi bezbednosti Doboja, koju sam ja
11 potpisao i prosledio. I ovde se navodi više detalja, vidite, i o postupku,
12 predsedniku ratnog predsedništva, gdje se vidi da se direktno obraća
13 rukovodnim radnicima u stanici javne bezbednosti i gdje je tražio da i oni
14 učestvuju u blokadi puta kroz koridor.

15 P: Hvala Vam.

16 G. ZEČEVIĆ: Ja bih predložio i ovaj dokument da se uvede u dokaze.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D516, časnici
19 Sude.

20 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 257D1. To je tabulator
21 174.

22 P: Gospodine, ovo je depeša...

23 GĐA PREVODILAC: Mikrofon! Mikrofon za gospodina Zečevića.

24 G. ZEČEVIĆ:

25 P: Gospodine Bjeloševiću, ovo je depeša ponovo od 15. novembra, poslata
26 predsedniku Predsedništva Republike Srpske i MUP-u Republike Srpske u Bijeljinu.

27

28

29

30

1 U potpisu "načelnik centra, Andrija Bjelošević".

2 Možete li da nam potvrdite da li je ovo Vaša depeša i da nam date
3 objašnjenje u vezi toga?

4 O: Jeste, ovo je depeša Centra službi bezbjednosti Doboju, koju sam ja
5 uputio i predsjedniku Republike u to vrijeme jer je politika bila ovde u ovaj
6 incident i događaj, kao što se vidi i iz sadržaja depeše, duboko umiješana.

7 I radilo se vrlo ozbiljnim pitanjima, gdje se uplitalo u rad i vojske i
8 stanice javne bezbjednosti, a s ciljem iznuđivanja da se ova lica koja je vojska
9 pohapsila, da se puste. Smatrao sam da je to krupno pitanje. Procjena je bila da
10 je moglo doći do upotrebe oružja i do krupnog incidenta i zbog toga sam uputio
11 ovu depešu, da se i predsjednik vezano za ovu situaciju upozna i da pomogne u
12 razrješavanju iste.

13 P: Hvala Vam.

14 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi, ja bih predložio i ovaj dokument da se
15 uvede.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ovo će biti uvršteno. Molim da se
17 dodijeli broj.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet 1D517,
19 časni Sude.

20 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 263D1. To je tabulator 183.

21 P: Gospodine, Vi ste... čini mi se juče ste nam govorili o tome kako ste
22 tokom leta - podsetite me, možda avgust mesec, ali Vi potvrdite samo - da ste
23 išli na sastanak kod Blagoja Simića u vezi... u vezi rada Stanice javne
24 bezbednosti Šamac. Da li je tačno?

25 O: Da. Nakon...

26 P: I to... Samo vrlo kratko nam... nas podsetite šta je bila tema i oko
27 čega je... zbog čega ste otišli i šta je bila tema.

28

29

30

1 O: U... nakon izvršenog instruktivnog nadzora od strane inspektora iz
2 Centra službi bezbjednosti Doboj u Stanici javne bezbjednosti Šamac,
3 ustanovljeno je da je prisutno niz propusta, kršenja propisa i tako dalje, i da
4 rad nije bio na zadovoljavajućem nivou. Zbog toga sam ja sa svojim saradnicima,
5 načelnikom Sektora javne bezbjednosti i čini mi se da je bio i načelnik Sektora
6 državne (...), krenuo u Šamac da razgovaram sa tadašnjim predsjednikom ratnog
7 predsjedništva, Blagojem Simićem, a iz razloga što je krizni štab svojevremeno
8 postavio Stevana Todorovića na mjesto načelnika stanice javne bezbjednosti, čiji
9 je predsjednik upravo bio gospodin Blagoje Simić.

10 I kad sam iznio razloge zbog kojih smo došli, bio je prema nama vrlo
11 grub, neljubazan, govoreći: "Gdje ste Vi bili u aprilu kad smo mi ovde imali
12 rat? Mi smo ga postavili i on ostaje načelnik stanice javne bezbjednosti."

13 Meni se tad lično obratio i rekao... iznio primjedbu zbog dolaska
14 inspektora Državne bezbjednosti na područje Odžaka, pitao šta oni tamo rade i
15 rekao mi da vodim računa šta radim, da bih mogao proći gore nego u Tesliću.

16 P: Da li ste tom prilikom, na tom sastanku sa Blagojem Simićem,
17 predlagali smenu Steve Todorovića, Stevana Todorovića?

18 O: Da, upravo sam mu to spomenuo. I čim sam to spomenuo, više nije
19 bilo... nije bilo normalne komunikacije.

20 P: Molim Vas sada da pogledate ovaj dokument koji je pred nama. To je...
21 datum nosi 25.11. Depeša poslata MUP-u Republike Srpske u Bijeljenu, ministru. U
22 potpisu "načelnik centra, Andrija Bjelošević". I sastoji se iz teksta koji je

23
24
25
26
27
28
29
30

1 kucan sa dve, ovaj, mašine, pa nam samo pojasnite o čemu se radi i potvrdite nam
2 da li je ovo Vaš dokument ili ne.

3 O: Jeste, ovo je dokument Centra službi bezbjednosti Doboja. Depeša
4 upućena ministru. Ja sam je potpisao. Ali kad je došla... kad je došao ovaj
5 tekst do mene, onda sam ja smatrao da trebam još napomenuti kako je Todorović
6 postavljen i to je upisano mašinom moje sekretarice, dodato i otišlo na centar
7 veze da se prosledi ministru.

8 Smatrao sam u ovom momentu da je bilo moguće izvršiti smjenu dotadašnjeg
9 načelnika Todorovića i zbog toga što je i predsjednik Republike informisan o...
10 o njegovim ponašanjima i smatrao sam da je to tad izvodljivo.

11 P: Ja ću Vam pokazati i sledeći dokument...

12 GĐA PREVODILAC: Mikrofon, molim Vas. Mikrofon za...

13 G. ZEČEVIĆ:

14 P: Pokazaću Vam i sledeći dokument, koji je 264D1. Broj tabulatora je
15 184.

16 Samo da mi potvrdite da li se radi o identičnom dokumentu kao ovaj
17 prethodni.

18 O: Da, to je taj tekst koji smo vidjeli i na prethodnom papiru.

19 P: Da li je ovaj tekst otišao MUP-u Republike Srpske, ministru?

20 O: Da.

21 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, predlažem da se...

22 GĐA PREVODILAC: Mikrofon!

23 G. ZEČEVIĆ: ... ovaj dokument uvede...

24 GĐA PREVODILAC: Mikrofon! Mikrofon za gospodina Zečevića.

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: Izvinjavam se. Predlažem da se ovaj dokument 264D1,
2 tabulator 184, uvede u dokaze.

3 [Sudije većaju]

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Poslednji dokument?

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, poslednji dokumenti, budući da se
6 radi o istim dokumentima. A dokument o kojemu je svjedok dao objašnjenje...

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, vidim. Točno je. To se usvaja. Dajte
8 nam broj, molim Vas.

9 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] 1D518.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Molim Vas da imate na umu vrijeme.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, u pravu ste. I mislim da je dobar
12 trenutak da sada pređemo na pauzu zbog toga što moramo raspravljati o vremenu i
13 o rasporedu, a za to nam treba oko pet minuta.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Bjelošević, sada ćemo
15 prekinuti sa radom zbog toga što imamo još neka proceduralna pitanja kojima se
16 trebamo pozabaviti. Zbog toga Vas molimo da sada odete iz sudnice, a sudski
17 poslužitelj će Vas izvesti iz sudnice. Nastavljamo s radom sutra u 9.00 sati
18 ujutro. Hvala.

19 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

20 [Svedok se povlači]

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, proveli smo 16 sati
22 do sada s ovim svjedokom. Možete li nam sada, za početak, reći kako vidite
23 slijed događaja s ovim svjedokom?

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, na samom početku sam rekao da
25 će mi trebati 20 sati, međutim mislim da ću moći završiti do druge pauze sutra.

26

27

28

29

30

1 Drugim riječima, trebat će mi sat vremena manje nego što sam procijenio.

2 Ali naravno, i to će ovisiti o situaciji. To je otprilike vrijeme koje
3 meni treba kako bih svjedoku pokazao ostale dokumente.

4 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ali razumijete, gospodine Zečević, da
5 još uvijek morate preći 120 dokumenata. U 16 sati pokazali ste svjedoku 150
6 dokumenata, otprilike 150 dokumenata... malo više, nešto više od toga, ali još
7 Vam ostaje 160 dokumenata. Dakle, otprilike ste na polovici, na pola puta.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Znam, časni Sude, ali napravio sam izbor
9 u dokumentima i zapravo nisam bio potpuno siguran koje dokumente ću upotrijebiti
10 i koje ću pokazati svjedoku i morao sam napraviti izbor. Izabrao sam
11 najrelevantnije i najvažnije dokumente.

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] A da li sada već znate koliko ćete
13 još dokumenata pokazati svjedoku?

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Imam ih ovdje. Mislim da ih ima... da ima
15 32 dokumenta.

16 Ali ne bih se htio ograničiti, nemojte me uzimati za riječ.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Drugim riječima, možemo sa sigurnošću
18 reći da ćete u roku od 8 sati koji nam još ostaju završiti sa ispitivanjem ovog
19 svjedoka, a da će gospodin Krgović završiti sa svojim unakrsnim ispitivanjem.

20 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, točno je, časni Sude.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, imate li Vi što za
22 dodati?

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Koliko sam shvatila, unakrsno ispitivanje

24

25

26

27

28

29

30

1 gospodina Krgovića trebalo bi trajati devet i po sat... sat i po vremena. Da li
2 je to još uvijek slučaj? Ako je i ukoliko gospodin Zečević završi otprilike
3 nakon druge pauze, gospodin Krgović će malo zaći u četvrtak.

4 Ja bih htjela postaviti nekoliko pitanja svjedoku prije nego što se
5 vrati. Ne bih htjela započeti svoje unakrsno ispitivanje nego bih mu htjela
6 postaviti nekoliko pitanja u odnosu na neke dokumente prije nego što se vrati.

7 Drugim riječima, nema skoro pa nikakve šanse da završimo ono što će sada
8 biti sigurno puno duže unakrsno ispitivanje nego što smo mislili kada je svjedok
9 došao. Dakle, nema šansi da to završim prije sudske pauze. Dakle, pitanje koje
10 /?se/ postavlja to je: kada će se vratiti svjedok? Jer sljedećeg tjedna imamo
11 još uvijek slobodna tri dana i nisam čula nikakvog odgovora na to. Ustvari, ne
12 znam da li mi je na to odgovoreno.

13 Dakle, u svakom slučaju, ne mislim... nisam sigurna da bih mogla
14 završiti unakrsno ispitivanje prije toga.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možda biste se mogli dogovoriti van
16 sudnice. A ukoliko nam želite još nešto saopćiti u vezi s tim, možete nam to
17 reći u jednom trenutku sutra ili prekosutra.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Ali naravno jasno je da nemam... ne
19 mogu ni u snu...

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Govorim o sljedećem tjednu.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, časni Sude.

2 [Sudije većaju]

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kako bih Vam pomogao u odnosu na... na
4 razgovor koji ćete imati s Obranom, iz različitih razloga nećemo biti kadri
5 zasjedati idućeg tjedna.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] U tom slučaju je stvar riješena.

7 Dakle, ja sam razgovarala s gospodinom Zečevićem oko datuma kada bi se
8 svjedok trebao vratiti. Gospodin Zečević još uvijek ima namjeru pozvati dva
9 stručnjaka za razdoblje koje smo imali na umu, odnosno od 2. do otprilike 20.
10 maja, a tada bi se gospodin Bjelošević vratio. Nama to... nemamo nikakvog
11 prigovora u odnosu na to. To nam ne smeta. Samo, problem su zapravo vještaci
12 gospodina Zečevića. A ukoliko Vama, časni Sude, odgovara da sačekamo eksperte pa
13 /?da/ tek nakon toga unakrsno ispitujuemo ovog svjedoka, to nama naravno ne
14 smeta.

15 Na Vama je da odlučite. A naravno, trebalo bi isto tako prepraviti popis
16 dokumenata Odbrane, jer taj popis više nije važeći.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Sada ćemo prekinuti s radom i
18 nastaviti ćemo sutra u 9.00 sati ujutro.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Simultani prevod] Molimo ustanite.

20 ... Sednica završena u 13.48h.

21 Nastavak zakazan za sredu,

22 20.04.2001., u 09.00h.

23

24

25

26

27

28

29

30